

**YOU WON'T MISS A THING**

**FIND ALL THE UPCOMING EVENTS IN THE EQUITY COMMUNITY CALENDAR**

**SEE IT ON PAGE 9 OF THIS NEWSPAPER, ONLINE AT WWW.THEEQUITY.CA OR SCAN THE QR CODE:**



# THE EQUITY

www.theequity.ca

Volume 140, Issue No. 18

Wednesday, May 3, 2023

PM40010387

\$1.30 plus taxes

## Pontiac school bus drivers strike

**BRETT THOMS**  
SHAWVILLE May 1, 2023

Despite the rain, Pontiac school bus drivers represented by the Teamsters Quebec Local 106 picketed the Shawville offices of Autobus Lasalle at 149 West St on Monday, the first day of their strike action.

Autobus Lasalle services three school boards, including Portages-de-l'Outaouais, Hauts-Bois-de-l'Outaouais and the Western Quebec School board, affecting all public schools in the Pontiac. In total 97 Autobus Lasalle bus drivers have joined the 250 striking teamsters across the Outaouais.

Teamsters Quebec Local 106 members voted to go on strike on April 12 after the failure of the union and Transport Scolaire Sogesco Inc, the company that owns Autobus Lasalle to agree to a collective bargain.

Denis Ouellette, a representative of Local 106, said the strike came about over demands for wage increases for drivers. As of now, bus drivers

earn \$23 an hour for a 20-hour workweek. The union is now asking for \$27 an hour.

"Twenty hours a week at \$23 is not enough to make a living," Ouellette said. "It's a hard job, it's 182 days a year on split shifts. Drivers have a big responsibility with all the kids and they are there every day; rain, snow, whatever."

Ouellette added that there is already a shortage of school bus drivers in Quebec, and therefore wages also needed to be improved in order to retain and attract drivers.

As of press time, negotiations to end the strike were not underway.

"They're either not interested in negotiating the contract anymore and they want us on strike, or there is something we're missing because we were available to negotiate until yesterday," Ouellette said.

A statement from Scolaire Sogesco Inc. provide to THE EQUITY said the union's current demands go well beyond the financial capacity of Autobus Lasalle Inc. due to contractual

agreements currently in place.

The statement also noted that in addition to salaries, drivers may be eligible to receive benefits totalling \$2,400 per year under the Programme d'aide financière aux conducteurs d'autobus scolaires (PAFCAS), a retention program offered by the Gouvernement du Québec.

"Autobus Lasalle Inc. regrets the current situation and is committed to negotiating an agreement that is mutually beneficial for the company and union members," the statement reads. "Autobus Lasalle Inc. hopes that any labour action will not negatively affect school children and their families."

Ouellette disagrees that the company can not afford a wage increase. He said he also regrets the impact the strike is having on families, but that striking is necessary to maintain the service.

"I hope that the parents understand the situation and that they understand that if we don't do anything to improve working conditions

in the long run, there will be a more severe shortage of school bus drivers," he said.

"People are not getting any younger and if those drivers who are now eligible for retirement will decide to leave, who's going to be there to replace them? The shortage is just going to get worse. So we need to do something to upgrade those working conditions and make this profession more attractive to new workers."

Ouellette said the strike will go indefinitely if a collective agreement isn't reached. He also pledged that school bus drivers will be picketing outside of Autobus Lasalle's garage on shifts between 7 a.m. and 4 p.m. from Monday to Friday until the end of the strike.

Schools across the Pontiac have advised parents of the need for a backup plan to get kids to school. Pontiac High School announced they will provide supervision in the morning starting at 7 a.m. and at the end of the day until 5 p.m. for those who need to arrive or be picked up at an irregular time.

## Paraglider in critical condition

### Local heroes aid first responders in cliff-side rescue



Brett Thoms THE EQUITY

The SQ helicopter landing at the Gatineau Hospital to provide the victim with critical medical care.

**BRETT THOMS**  
LUSKVILLE April 27, 2023

A Gatineau man was severely injured after a paragliding accident on Gatineau Park Cliffs overlooking Luskville last Thursday.

The 61-year-old man was severely injured, suffering damage to his head and body, but as of press time is alive, according to MRC des Collines Police spokesperson Martin Fournel.

MRC des Collines Police got the call for help at 2:15 p.m. on Thursday from another individual who paragliding with the victim.

An officer responded immediately, and with the help of two locals, was guided up the escarpment. The MoP Fire Department, National Capital Commission (NCC) conservation officers and a special unit of the Ottawa Fire Department were also present at the scene.

The first responders determined that the man could not be evacuated down the cliff by foot and instead opted to call in a helicopter from Sûreté du Québec. The man was successfully evacuated and brought to a Gatineau hospital after 4 hours. He remains in critical condition.

Police are still investigating the cause of the accident, as whether it was caused by the wind, faulty equipment or an error by the paraglider is unclear.

Paragliding is banned in the area by the NCC, however MRC des Collines Police say it is not their jurisdiction to monitor. NCC representatives didn't respond to our request on how the ban is enforced before press time.

**Local heroes**

The two locals who aided first were Rae and Tait Becke, siblings who live on Venturing Hills Farm at the base of the cliffs. The two played a vital role in getting the victim off the mountain, according to Fournel.

THE EQUITY interviewed both siblings about what transpired that afternoon. Both Rae and Tait said they were on their property when the police arrived.

"My dad noticed that there had been a paraglider up in the air as he was walking down to come and see me and then when he looked back he was gone, so the paraglider had crashed," Rae said. "The police said they needed to get up to him as quickly as possible, and that they did not know the trail or the area that well so my dad asked if I could take them up the mountain."

Fortunately for the police, Rae was very well prepared for the circumstances. Rae has undergone an 80-hour Wilderness First Responder Training, basic first aid, and a Trained Top Rope Climbing Instructor course with the Association of Mountain Guides of Canada. She also has lifetime experience with the geography of the area and in-depth experience with climbing and extreme sports.

CONTINUED ON PAGE TWO



Brett Thoms THE EQUITY

Striking members of Teamsters Local 107 in front of the Autobus Lasalle garage in Shawville on day one of their strike.



Brett Thoms THE EQUITY

Hard rains over the weekend and into the rest of this week have officials expecting flooding in the lower Ottawa River area, including Quyon.

## Flooding to increase along Ottawa River, tributaries

**CONNOR LALANDE**  
PONTIAC May 1, 2023

Persistent rainfall throughout much of the Ottawa River basin is forecast to raise river levels and increase the likelihood of flooding this week. According to the Ottawa River Regulation Planning Board (ORRPB), the runoff from rainfall will, "raise river levels above what was experienced last week along the main stem of the river."

Water levels in the Pembroke region are forecast to approach major flooding levels, Lake Coulonge levels have already exceeded the major flooding threshold and are likely to rise higher and Chats Lake and Lake Deschenes are expected to rise above their major flooding thresholds over the coming week, according to the ORRPB.

"Forecasts indicate that levels in all locations along the main stem of the Ottawa River will remain below historic flood levels," the ORRPB statement reads.

Elisle-aux-Allumettes Director General Alicia Jones said while the municipality is not certain what level the water will peak at, it is taking steps to assist residents in preparing for forecasted floods.

"We have made sandbags available for all residents who want to protect their property," Jones said. "And have made St. Joseph community hall available for people to use bathroom and kitchen facilities, as well as for internet, power and shelter if needed."

According to Jones, sections of five roads within the Elisle-aux-Allumettes Municipality have been made inaccessible due to high water and have been partially closed. These include, M Road, F Road, Owl's Landing Road, Murphy's Point Road and O'Briens Bay Road.

Road closures are not specific to the Municipality of Elisle-aux-Allumettes. In a press release made available by the Municipality of Pontiac, three roads – Shyan, Rapides-des-Joachims and Ward Lake – were announced as closed due to "severe washout."

Mayor of the Municipality of Pontiac Roger Larose said the municipality is maintaining its level of readiness and will respond accordingly to any major flooding that occurs throughout its jurisdiction.

CONTINUED ON PAGE TWO

## Farmers are not bringing home the bacon, says National Farmers Union

**BRETT THOMS**  
PONTIAC May 1, 2023

The National Farmers Union (NFU), a Canada-wide labour organization representing farmers has data suggesting that farmers are not profiting from food price increases.

The information comes from a brief submitted to the House of Commons Standing Committee on Agriculture and Agri-food which is currently undertaking a study on food price increases in Canada.

The study undertaken by the NFU shows that the gap between farmgate prices, what farmers are selling their produce for, and retail prices for consumers is widening. The NFU data shows that while the prices farmers receive have modestly increased since the 1970s for commodities like wheat and corn, the price of finished products like bread and cornflakes have shot up, especially in the last 5 years.

The brief also shows that while the price of bacon has dramatically increased over the past few years, the price farmers were getting for hog carcasses has been relatively flat. The study goes so far as to claim that the price between raw inputs and finished products has been so decoupled that for the two years from 2014-2016, hog prices fell while retail bacon prices rose.

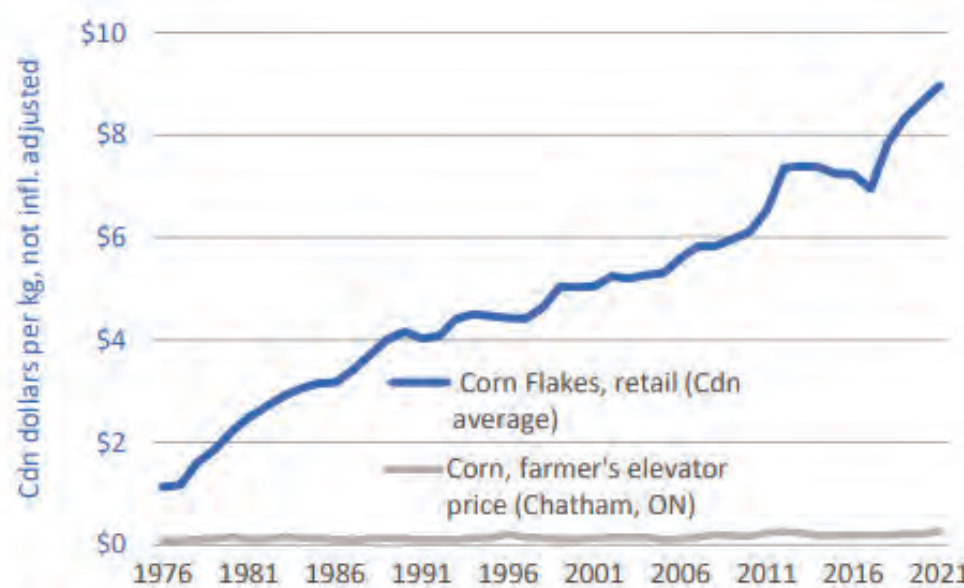
The brief shows an exception in supply-managed products like eggs and butter, where it found that the rate Canadian farmers are selling those commodities is at relatively higher prices, more closely matching price increases paid by consumers.

The brief laid the blame for higher food price increases on both food processors and retailers.

"There has never been so much money in the Canadian food supply system, but there has never been a smaller portion making it back to farmers. Farmers and consumers are clearly in the same boat, dealing with a highly consolidated processing and retail sector that can set prices to suit themselves and award enormous salaries to corporate CEOs," said Stewart Wells, NFU VP of Operations and Saskatchewan in the press release announcing the brief.

The brief concluded by stating that while farmers' operations are being financially squeezed by the rise in input costs: "We caution that this line of argument should not be taken to mean that rising input costs are causing food price inflation. As demonstrated throughout this brief, retail price increases are not the simple result of farmgate price increases. Instead, attention must be placed on the staggering degrees of corporate concentration in food retail and processing that facilitate this long-term trend of decoupled farmgate and retail prices."

You can read the full brief on the NFU's website.



Ontario corn and Canadian cornflake prices, 1976-2021.

Source: Canada Grains Council Statistical Handbook 1997, tables 38 and 40; Statistics Canada tables 18-10-0002-01 and 32-10-0077-01.

## Chatel announces gun bill changes

**BRETT THOMS**  
PONTIAC May 1, 2023

The office of MP Sophie Chatel released a press release on Monday detailing changes made to the draft of Bill C-21.

Chatel's office wrote that these amendments reflect the consultation process with Canadians undertaken by Public Safety Minister Marco Mendicino, which included a December 2 meeting with Outaouais hunters and sport shooters in Gracefield.

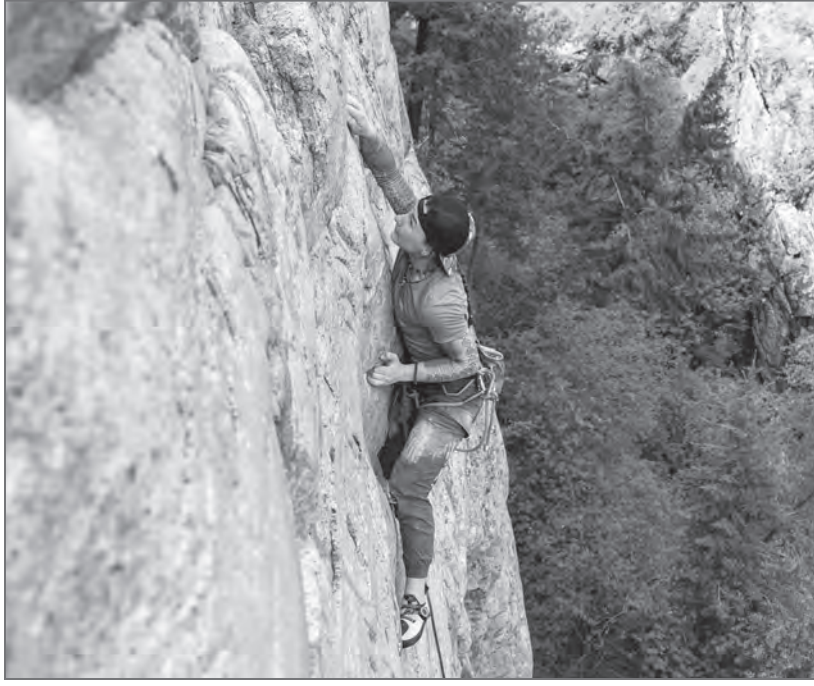
The changes include the following:

- There will no longer be a list of makes and models for the assault-style firearm ban. Instead, Bill C-21 will establish a new technical definition which contains the characteristics of an assault-style firearm, but this definition will only apply to firearms designed after the provision comes into force, meaning it would not apply to firearms currently on the market.

- Following Recommendation 38 (C-21) of the Mass Casualty Commission, the Government will re-establish the Canadian Firearms Advisory Committee to independently review the classification of existing firearms and inform an Order-in-Council to add to the list of banned firearms. With a diverse membership, including but not limited to hunting sporting experts, First Nations, Inuit and Metis, and gun restriction advocates, the Committee will make expert recommendations on the classification of firearms.

CONTINUED ON PAGE TWO

# Local heroes aid in cliff-side rescue



**Rae Becke, one of the two siblings who helped rescue the stranded paraglider, climbing a mountain. "I know I did everything that I knew how to do. So that feels good," she said about her efforts last Thursday.**

CONTINUED FROM PAGE ONE

"I know every peak, I know this entire mountain like it's the back of my hand on this side," Rae said.

Rae described how she quickly got herself organized, as she knew exactly how to get to where the man had crashed and what trail to use to get there. She grabbed her rock climbing gear, a backpack for the police to carry their first aid kit and led them up the mountain. She states she advised the police to bring caution tape to mark the trail for other first responders.

Tait was just returning from training for a marathon when the incident happened and took another group of police up after his sister.

"I was out for a run, and as I came back a police car passed me. My dad said 'there was a guy who crashed on the mountain and you have to bring the police officers up to his location,'" Tait said. "So I kind of just kept on running. We basically took off up the mountain. I didn't know that my sister was already ahead of us a little and we ended up catching up with her."

Rae explained she led the officers to the base of the cliff where the man had crashed. She said he was hanging from the paraglider while his fellow paraglider was holding him against the rock.

"We were at the base of the cliff and he was about halfway up it or maybe even just a third of the way up and it was pretty difficult terrain to get to him because the rocks were really wet and pretty steep," Rae said.

Rae said her first task was to make sure that the man was properly secured so she climbed up and began securing him using trees as supports. She also tied the ropes to allow first responders and their equipment to get the man.

"There was a lot that we needed to do and we didn't have very much space to do it or very much mobility because we're on the side of a cliff," Rae said.

"My sister was with the guy the whole time and taking care of him, making sure he didn't stop breathing and everything like that. I was more like kind of the errand guy, to be honest," Tait said. "I would kind of run down the mountain and grab whatever they needed."

"My brother was basically a hero," Rae said. "He had just got back from like a 15-kilometre run and then brought the police officers up and then he ran back down the mountain to get more people to bring them back up. Then he was asked to bring oxygen tanks at one point when we were running really low on oxygen and like desperately needed to keep the man comfortable and breathing. So he ran back down the mountain the third time and got the oxygen and got it back up to us just in time so that we could switch them over. So a lot of running after a 15k. Thank God he's training for a marathon."

"I run the mountain once or twice a week. Maybe more sometimes. I'm there all the time so it was a comfortable situation," Tait said.

Rae described that once the helicopter was on its way the paramedics had to get the victim prepped for the air evacuation. She explained how the special unit for the Ottawa Fire Department began clearing a space for the helicopter to land while she and the paramedics ensured the victim was made ready for the evac, which was difficult given the environment.

"Everybody had all these different dispatchers yelling at them over their radios and everything sounded like it was crackling," Rae said. "I don't even know how they heard what they were saying. But everybody was like taking in what they were being told and then communicating with each other. It was a pretty impressive thing to watch. Like everyone was very clearly well-trained and good at their jobs."

Both siblings said at the time were laser-focused on saving the victim.

"Mostly, all I was thinking was: everybody's doing their jobs," Rae said. "And if everybody's doing their jobs and everybody is running to try to get something done right now, it's because we still have a chance. There was so much happening and so much activity and so many people involved, so just keep doing whatever you can to keep giving this guy a chance."

Rae states that despite the display of professionalism and skill the first responders showed, she believes Gatineau Park and the Outaouais in general needs a dedicated team of first responders.

"We need to make sure that our support services are also the best which I think needs to change from what it is right now," Rae said. "Because it shouldn't be the Ottawa Fire Department coming to help us. There should be a local support team that has a quicker response time."

She concluded by saying that the park is there for people to explore and play in, which requires a better support team to help out in situations like this.

"It shouldn't take

locals to show you the trails," Rae said. "There's an NCC access point directly beside our farm and it's that access point that people are using to go up into the mountain. That means that the NCC's job is to know these trails and to be able to help in that situation. I really don't think that every single person that works in the NCC and is coming around here knows these trails and they should."



**Tait Becke, teaches Tennis in Ottawa. Tait happened to be training for a marathon just before the incident, and joked that all the running he did during rescue efforts made for a very tense training session.**



**The circle indicates where the paraglider crashed on cliffs overlooking Luskville.**



## Wash your boat

A view of Bryson Lake, one of the ecosystems that stands to be protected via boat washing

BRETT THOMS

PONTIAC May 1, 2023

Colin LeBrun, a son of the owners of the Bryson Lake Lodge in the TNO spoke at the MRC Pontiac business forum last month in order to raise awareness threat represented by invasive species to lakes in the region.

"We've had this business for 30 years it was built by my parents in 1993," LeBrun said in an interview with THE EQUITY. "And since then, I've had the privilege of meeting lots of people that come from all different places. But this topic is more focused on the people who are coming in from the rivers and other bodies of water that are unfortunately plagued with Zebra Mussels and Milfoil and other types of invasive species."

Both invasive species from Eurasia, Zebra Mussels and Milfoil have long been a concern to Canadian environmental conservationists and concerned citizens like LeBrun.

Eurasian water milfoil, a kind of underwater weed, was first discovered in Canada in 1961 and has since spread to all major Great Lakes and other bodies of water in central Ontario, while Zebra Mussels were first discovered in Lake St. Clair in 1988. Both species represent a huge threat to other delicate lake and river ecosystems.

"Whenever boats are transported between lakes some of that plant, or mussel that might just be dried out for an hour or so can rehydrate and can continue growing in a brand new body of water. A lake around here has a delicate ecosystem of walleye pike and other types of fish species that could get negatively impacted by those species, namely the removal of oxygen from the water that can suffocate the lake," explained LeBrun.

Always environmentally conscious, LeBrun has long been concerned about boaters polluting the pristine lake he's grown up on. He is most concerned about invasive species which are present in Ontario lakes and the St. Lawrence River being brought in to the Pontiac, which subsequently turned him into a strong advocate of boat washing.

"What I really want is for the municipalities of the MRC Pontiac to request funding for portable boat wash stations and to provide grants to businesses around that are in the tourism and nature sector," LeBrun said. "Regulations could also be passed that you have to wash your boat if you're entering a place. On the extreme end, you could require documentation to prove that your boat was washed. But at least providing the awareness and the tools necessary to wash your boat on your way up to outfitters and other businesses that rely on nature to run their business."

Boat washing after going from one body of water is an effective way of preventing the transplant of any invasive species.

Currently, the MRC Pontiac operates one mobile boat washing station at the Zec St-Patrice in Mansfield. The mobile washing station is a new acquisition at the MRC.

Thierry Raimbault, environmental coordinator at the MRC Pontiac, explained that this was thought as the best location to position the station as it serves as one entry point to the vast territory.

Raimbault explained that the MRC will make the boat station available to municipalities for events like fishing tournaments, and also state they are encouraging municipalities to get their own stations.

"The MRC Pontiac is a place with a lot of lakes and pristine lands, so it's very important to preserve that as it is a big asset for the MRC which we are trying to keep intact," said Raimbault. The MRC doesn't require the use of the station, however, only advertising the importance of the practice.

On September 8, 2020, the Municipality of Otter Lake passed legislation making it mandatory for boaters entering the lakes in the municipality to wash their boats.

The bylaw explicitly warns of the threat of invasive species to the many bodies of water that make up the municipality.

Upon entering the territory a boater must bring their boat to the boat wash station located at the 15 Palmer Street Municipal garage where they are required to pay to wash their boat. Once they do so, they must obtain and display a certificate of washing to avoid violation of the regulation.

"We have only been giving warnings to date, giving people time to get familiar with the process of washing their boats and respecting the by-law," explained Otter Lake DG Andra Lafleur.

"In 2023 there will be fines issued to repeat offenders that choose to ignore our by-law. Citizens that have a boat that never leaves their lake can obtain a sticker from the municipality after completing an attestation confirming this and are not required to wash their boats. Taxpayers in the municipality that travel around with their boats are given a boat wash card to wash their boats free of charge."

With the health of lakes being so central to the municipality of Otter Lake, Lafleur explained that the by-law seems like an appropriate step to protect the vital aspect of local life.

"Many of the municipalities in the Pontiac MRC rely heavily on the tourist population and the tax revenues generated by lakefront properties," said Lafleur. "The quality of the lake has a huge impact on the value of the property, the demand for properties on lakes that have been taken over by invasive species would be significantly reduced eventually reducing the property value and the tax base of the municipality."

Lafleur added that grants available made the installation of the boat washing station possible.

"Otter Lake is proud to have taken this initiative and hopes that others follow suit. There are many grants available for boat wash stations, we have benefited from two grants that allowed us to install the boat wash station in our municipality," she concluded.

**He & She UNISEX HAIR DESIGN** will be **CLOSED** from April 20. **Reopening Tuesday May 16, 2023.**  
T: 819-648-2212  
Merci/Thank you.

## Flooding

CONTINUED FROM PAGE ONE

"Everybody is aware and ready to go if and when they are needed," Larose said.

A number of road closures have also been announced in the Municipality of Mansfield-et-Pontefract, with the most notable being portions of Thomas-Lefebvre. According to Mansfield-et-Pontefract Mayor, Sandra Armstrong, sections of Thomas-Lefebvre road have been closed off with cement blocks as flooding has washed the road out and it could potentially collapse. Cement blocks have been placed to stop people from driving along the dangerous stretch.

"Some people who live along the Ottawa River cannot get to their house because the road is flooded," said Armstrong. "It is important for these people not to remain isolated during this situation, so if people don't have a place to go, call the municipality and we will make arrangements to find them a place."

## Gun bill

CONTINUED ON PAGE TWO

Regulations will also require that manufacturers seek a Firearms Reference Number before being allowed to sell in Canada. These regulatory measures will ensure that no firearm goes unaccounted for in the classification process. Indeed, hunters should not have to worry about whether their newly purchased firearm is prohibited or not, as this will become the responsibility of manufacturers.

Bill C-21 will also tackle the growing issue of ghost guns by enacting new offences and classifying ghost guns and other illegally made firearms as prohibited.

The Government will also reinforce measures to stop illegal importation of guns at Canada's borders.

The Government also intends to update regulations regarding large capacity magazines in the very near future. Other regulations would ban the sale of transfer of magazines capable of holding more than the legal number of bullets.

Bill C-21 will include a specific amendment that makes it clear that nothing proposed in the bill derogates from the rights of Indigenous peoples recognized and affirmed under section 35 of the Constitution Act, 1982.

In the release, Chatel stated she believed that these changes will address many of the concerns expressed by hunters during the consultations.

In conclusion, she wrote that: "No single program or initiative can tackle the challenge of gun violence alone. These measures are part of the Government's comprehensive plan to keep Canadians safe from gun crime. It begins with strong borders, where we've added resources to fight smuggling and stop guns from coming into Canada. Finally, it includes strong prevention strategies, most notably the \$250 million Building Safer Communities Fund, which aims to stop gun crime before it starts."

# OUR PROFESSIONAL ADVICE

**CLEANING SUPPLIES**

Products for  
• Hotels • Restaurants  
• Super Markets • Food Service  
**Floor Maintenance**  
**General Sanitation**  
**Disinfection & Biotechnology**

**Steve or Janey 819-647-2204**

**Pontiac Printshop Ltd.**  
133 Centre St., Shawville

**CONSTRUCTION**

**CONSTRUCTION PIESCHKE**

**Entrepreneur général - General Contractor**

**Construction neuve et rénovations**  
**New Construction and Renovations**

• Résidentiel • Commercial • Industriel

**Estimation gratuite - Free Estimates**  
**Cell: 819-962-6010 - Cletus**  
**info@constructionpieschke.com** RBQ: 8327-0819-17

**ENTREPRISES - BUSINESSES**

Get more **INTEREST IN YOUR BUSINESS** by advertising in **THE EQUITY's Business Directory.**

Please contact Bonnie at **bonnie@theequity.ca** for rates for 3 months, 6 months or annually.

Please join us for a tea to celebrate **Margaret Stewart Wickens** on her **90th Birthday** **Sunday, May 21, 2023** 1 to 4 pm **The Ladies Hall** Shawville Fair Grounds, Shawville ~ Best wishes only ~

**Archives du Pontiac**  
Pontiac Archives

358 Main St., Shawville, QC

**Mardi le 23 mai** **ELAINE MAYHEW BURKE**  
**Tuesday May 23** *My Life Story- Otter Lake*  
**10:30am**

**Mardi le 30 mai** **DR. THOMAS O'NEILL**  
**Tuesday May 30** *Ireland's History- Its Impact on the Settling of Clarendon/Shawville*  
**10:30am**

**Mercredi le 7 juin** **ROBERT WILLS**  
**Wednesday June 7** *Come From Away- How and Why?*  
**10:30am**

Everyone Welcome/Tout le Monde est le Bienvenu  
Donations Appreciated/Dons Apprécies

Raise a toast to our new monarch and celebrate our heritage at Coronation Hall!  
**H.M. KING CHARLES III**  
**Coronation**  
**May 6th, 6pm-8pm**  
**CORONATION HALL,**  
**206 River road, Bristol • 819-647-2547**

• Broadcast of the coronation on the big screen  
• Live music • Celebration dinner  
• Opening of the new Bristol History Exhibit  
**Tickets \$45**

**YES, WE DO...**

**Passport Photos ON THE SPOT!!**  
No appointment necessary.  
**WE ALSO TAKE PHOTOS FOR:**  
**Health Cards • Native Status • FAC**

**printshop** 133 Centre St., Shawville  
Pontiac Printshop 819-647-2204

**NOTAIRES - NOTARIES**

**OFFICE NOTARIAL DU PONTIAC**  
**PONTIAC NOTARIAL OFFICE**

**Me/Mtre Nancy Suominen** Tel. 819 647-2994  
305, Main, Suite 1 Fax. 819 647-2997  
Shawville, QC J0X 2Y0 nancy.suominen@notarius.net

**Me/Mtre Bernard Monnet** Tel. 819 683-3085  
201, Principale Tel. 819 684-8299  
Fort-Coulonge, QC J0X 1V0 Fax. 819 682-1453  
Gatineau (Aylmer) QC J9H 5S9 monnetb@qc.aira.com

**SEPTIC TANK PUMPING**

**SEPTIC AND HOLDING TANK PUMPING SERVICE**  
*Summer or Winter*

**Toll Free: 1-800-267-0118**  
**Local: 1-613-582-3459**

**MacGREGOR CONCRETE PRODUCTS (Beachburg) LIMITED**  
Beachburg, Ontario

**NOTAIRE - NOTARY**

**TRÉPANIÉ & RAFFOUL**  
**NOTAIRES/NOTARIES**  
*Cessionnaire du greffe de Jean-Pierre Pigeon*

Marc Trépanier / André Trépanier  
Dany Roffou / Marianne Guillemette

37 Patterson, Campbell's Bay • 819.648.2525  
510 Maloney Est, #202, Gatineau • 819.643.2021

## Municipality of L'Isle Aux Allumettes holds EcoFest event



Connor Lalande THE EQUITY  
Alicia Jones (left) and Chantal Lair (right) were present throughout the day last Saturday to coordinate the adopt-a-road program portion of EcoFest.

### CONNOR LALANDE

ALLUMETTES ISLAND April 29, 2023

The Municipality of L'Isle Aux Allumettes held an EcoFest event at a waste management centre located at 625 chemin du Rang 5 this past Saturday.

An annual event, the municipality organizes EcoFest to engage interested citizens in maintaining the beauty and ecological integrity of the L'Isle Aux Allumettes Municipality.

L'Isle Aux Allumettes Director, Alicia Jones, stated that rather than just being a one-day event, EcoFest is something that runs throughout the spring, with

various ecological initiatives being focused on. Saturday's emphasis was on the municipality's adopt-a-road program.

"We have people sign up to commit to clean a portion of the municipality, mostly the road they live on," explained Jones. "They clean out all the ditches and pick up all the garbage. We hand out bags, gloves and little stickers they put on their bags. Usually at the end of it, we take a draw of all participants and somebody gets a prize."

According to Jones, a digester - a backyard composting system - is conventionally given out to the winner of the adopt-a-

road participant draw. Jones estimated 100 individuals participated this year.

L'Isle Aux Allumettes Municipal Community Development Coordinator, Chantal Lair, stated that alongside the adopt-a-road portion of EcoFest, events to involve local youth were also being planned.

"We're gonna do some children's activities," said Lair. "Things like having them plant their own flower garden to attract some pollinators and just some little activities like that."

"If you show pride in your community and you show pride in where you live, it makes for better community spirit," said Jones.

## Back to the land



Owner and operator of Herboristerie La Fée des Bois Apothecary, Mariane Desjardins Roy.

Connor Lalande THE EQUITY

### CONNOR LALANDE

CLARENDON April 29, 2023

Herboristerie La Fée des Bois Apothecary held workshops this past Friday and Saturday. A herb farm that specializes in alternative and holistic health services, Herboristerie La Fée des Bois Apothecary often hosts workshops where members of the public can attend to learn more about naturopathic and self-sufficiency concepts.

On Friday, Herboristerie La Fée des Bois Apothecary offered a seminar on spring wild plants. Overseen by owner and operator Mariane Desjardins Roy, the spring wild plants seminar focused on teaching participants how to identify and harvest local plants. In addition to identification and harvesting, Roy - who

is a certified herbalist - discussed the edibility and medicinal properties of the plants themselves.

On Saturday, a raw wool textile creation workshop was held at Herboristerie La Fée des Bois Apothecary. Led by Ginger Howell of Ferme Sol in Wakefield, seminar participants had the opportunity to work with various natural coloured fleeces whilst learning felting techniques. Each participant left with a finished wool product.

Roy explained that in addition to the products Herboristerie La Fée des Bois Apothecary sells within their boutique and online, workshops such as the ones being offered this past week are an important supplement to her income.

"The workshops help bring

in extra income," said Roy. "It also attracts people to the farm and they have a chance to learn more about our products and the services we offer."

Herboristerie La Fée des Bois Apothecary is located on 34

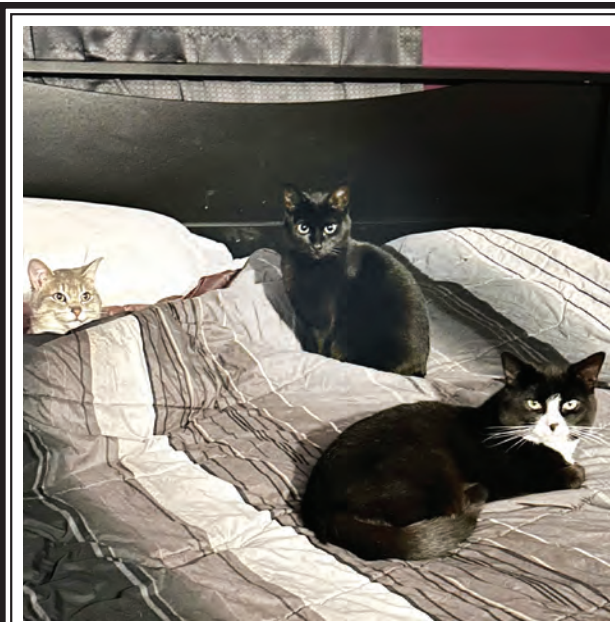
Greenmount Road in Clarendon. To find out more information on their products or the consultation services they provide, you can call them at (819) 307-2093 or visit their website at www.herboristerielafeedesbois.com.



Herboristerie La Fée des Bois Apothecary is an herb farm that specializes in alternative and holistic health services.

Connor Lalande THE EQUITY

We love our Pets!



"Ella," "Gemma" and "Fluffy"  
Owners: Cash and Luna Watson



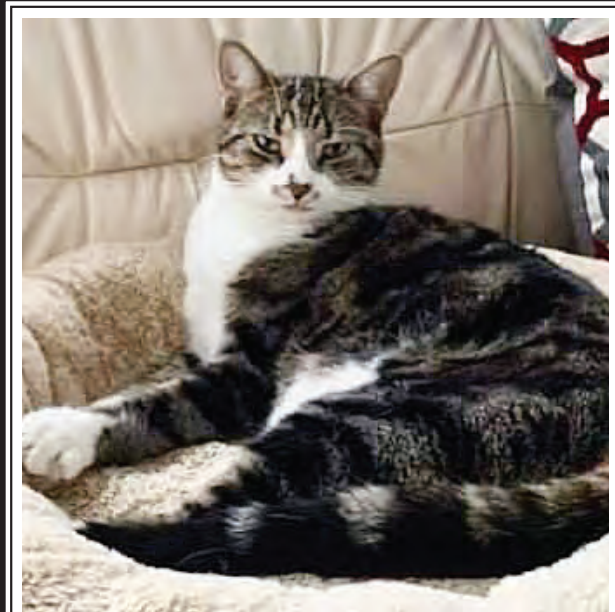
"Fendi" my whippet, it's her world I'm just here to serve her with all the treats, toys, outfits she likes. She is my everything.  
Owner: Chelsea Smith



"Noodle" and "Soup"  
Owner: Jennika



"Chip"  
Owner: Jody



"Lola Nicole" is a 4-year-old tabby cat.  
Proud owner: Cecile Dumont, Quyon, QC

Get YOUR BUSINESS and PERSONAL CHEQUES with us!



printshop  
133 Centre Street, Shawville, QC J0X 2Y0  
819-647-2204  
www.theequity.ca

Custom written ceremonies

including weddings, vow renewals, healings, baby blessings and more!

Officiant | Life Cycle Celebrant | Ordained Metaphysical Minister

Serving Pontiac, Gatineau hills and Ottawa Valley.

BOOKING NOW FOR 2023  
hillsandvalleyceremonies.ca

Hills & Valley Ceremonies



Un réseau tout neuf pour vous!  
We upgraded, so you can too.

INTERNET  
PURE  
FIBRE  
À 100%

100% PURE  
FIBRE  
INTERNET

xplore.ca/fibre

La technologie Internet la plus rapide qui soit est maintenant arrivée dans votre secteur.

The fastest Internet technology is now available in your neighbourhood.

xplore  
FIBRE



Published weekly by Pontiac Printshop Ltd.  
133 Centre St., Shawville, QC J0X 2Y0  
Copyright 2023 Publication Mail Reg. No. 08560  
Legal deposit in the National Library of Quebec  
Member of CCNA | QCNA | Hebdomada Sélect & ISWNE  
Call 819-647-2204 Fax 647-2206 www.theequity.ca

**THE EQUITY**



**Publisher** Charles Dickson - charles.dickson@theequity.ca  
**Editor** Brett Thoms - editor@theequity.ca  
**Reporters** Connor Lalonde - connor@theequity.ca  
Sophie Kujiper Dickson - sophie@theequity.ca  
Pierre Cyr - pierre@theequity.ca  
Glen Hartle - glen@theequity.ca  
**Graphic Designer** Tara Lumax - tara@theequity.ca

**Advertising Sales** Bonnie Chevrier - bonnie@theequity.ca  
Megan Alexander - megan@theequity.ca  
Crystal Metcalfe - crystal@theequity.ca  
**Production** Breanna Adams - prepress@theequity.ca  
**Production/Online** Liz Draper - liz@theequity.ca  
**Classifieds** Janey Duff MacDougall - news@theequity.ca  
**Production/Circulation** Dave Moore - dave@theequity.ca

**Subscription rates includes online**  
Pontiac - \$38.00 (tax extra)  
Quebec - \$50.00 (tax extra)  
Canada - \$50.00 (tax extra)  
U.S. - \$186.90 (tax included)  
Online only - \$30.00 (tax extra)

## Editorial

# Mayday for workers

With the passing of May Day and the recent strikes we have been seeing from the federal public service and, more locally, from school bus drivers, it's worth taking the time to emphasize the important role labour rights have played in our history.

In the past 150 years, the Canadian labour movement won the right to the weekend, the 40-hour week, minimum wages, workplace safety standards, the right to maternity leave, the right to vacation pay, the right to overtime pay and various protections from discrimination and harassment in the workplace.

These victories came when labour militancy was high; when average workers took great risks, many times in the face of violent repression, to improve their conditions. Many of the staples of a high quality of life that we now take for granted weren't just given to us by benevolent politicians or business owners but had to be fought for against great odds.

However, much of this is in the past as, until very recently, union membership has been on the decline since 1970s. Tellingly, the 1970s is also when the average wage adjusted for inflation stagnated for Canadians.

In a time of rising inflation, rising interest rates, labour shortages, covid and other pressures, many are working more for effectively less pay. It's no surprise that some workers feel the need to push for better conditions.

This is not to say that unions are perfect or employers don't face difficult conditions themselves, but it's a net benefit that there are organizations that balance out the often one-sided nature of workplaces.

While many resent striking civil servants for jobs that pay more on average, have better work conditions and provide more job security, we may be better off following their example. Nobody wins a race to the bottom.

While at its peak Canada never had a unionization rate of over 40 per cent of the workforce, even at that number unions won rights for all workers, developed standardized labour safety practices and put pressure on non-unionized workplaces to raise wages, meaning we all have a stake in unionized workers succeeding. Higher wages mean more money for people to spend in local businesses, shorter working days and vacation time means happier and more productive workers, and safer working conditions means a healthier population that puts less of a strain on our healthcare system.

Since union rates have declined, large corporations have diverted their revenues towards paying CEOs as opposed to workers, leading to the greatest income inequality since the 1920s. The return of unions and labour militancy may be the one thing that can turn that trend around.

While strikes, by design, can be inconvenient and disruptive, without the right to go on them we'd all be worse off.

Workers in many industries have good cause to demand more. While the well-being of society as a whole should take precedence over meeting any specific union's demands, showing a little solidarity won't hurt anyone.

**Brett Thoms**

## The Way We Were

Compiled by Bonnie Chevrier

### 25 Years Ago

April 29, 1998

**Litchfield mill comes together:** When Gustave Brunet joined his father and brothers in the family sawmill in Fasset, Que. in 1968, he had bad dreams of expansion.

Thirty years later, the 48-year-old is head of Sylvio Brunet et Fils Ltée, the parent company to a sawmill in Fasset, Que. and the Produits Forestier Coulonge hardwood lumber sawmill in Litchfield.

"I started (in the lumber business) with my father and brothers in 1968," he says. "We had a small mill but my goal was to expand."

Brunet's company took over the Fortin Mill in Mansfield in 1992. Unfortunately the mill was destroyed by fire in January and the company lost equipment which was slated to be moved to the new mill.

Indeed, the new mill, one of the largest of its kind in Canada, was built from scratch from the ground up.

**Successful steam threshing:** Many attended the annual steam threshing at Eric and Evelyn Campbell's farm. Beautiful weather and a good crowd made this a great success again. The old-timers love to see the old engines working again and to the younger folks it is a new experience.

### 50 Years Ago

May 2, 1973

**Bryson Centennial Easter Parade:** Easter Sunday during Bryson's Centennial Year was something very special. Taking part in a real old-fashioned Easter Parade were citizens of Bryson as well as numerous visitors.

Rev. Father Pelletier made the parish hall available and Rev. Crozier assisted in the evening combined religious service held in the Bryson United Church.

Gowns of unusual beauty and authenticity were worn by Mrs. Claude Lepine, Mrs. Hubert Ralston;

Mrs. Rheel Sicard; Mrs. Richard Barr; Mrs. Cletus McGuire; Mrs. Leo Piché; Mrs. Joe Rodgers; Mrs. David Hodgins; Mrs. Leonard Rodgers; Mrs. Bob Walsh; Mrs. Ronald Coyne and Mrs. Fred Coyne; Mrs. J.C. Poisson; Mrs. Claude Poisson and Mrs. Donald Evans.

**Historical Society will visit Champlain museum:** The Pontiac Historical Society met Monday night in the Pontiac Protestant High School with two films as the special attraction and several points of interest to be discussed.

David Conrod showed the films, "Turn of the Century" and "Lord Durham", which were greatly enjoyed and gave his comments on their content.

A resolution of the society was debated and finally passed to transfer possession of the old railroad station to the Village of Shawville. Through the assistance of Pontiac's member of parliament, Tom Lefebvre, arrangements were finally concluded with regard to renting the property upon which the building now stands from the CPR for \$5.00 a month.

It was further decided to purchase a Shawville Centennial flag for the historic display in the old agricultural building during Old Home Week in Shawville.

### 75 Years Ago

May 13, 1948

**Local news:** When motoring in the country north of Shawville on Sunday, Mr. and Mrs. Ebert Richardson and their children had the rare sight of seeing a bull moose swimming across Steinkie's Lake at the town line of Clarendon and Thorne townships. Some residents claim that moose have wintered in the swamps of the district.

After a prolonged illness, Pontiac's oldest medical practitioner, Dr. Simon Joseph McNally, died at his home in Campbell's Bay at nine o'clock Saturday evening at the age of 82 years. Long active in Pontiac politics, Dr. McNally was a Conservative candidate in 1908 against

Dr. T.C. Gaboury; in 1933 against W.R. McDonald and later against the present MLA for Pontiac E.C. Lawn. He had long been known throughout the district for his platform ability and oratory.

Born at Calumet Island in 1866, Dr. McNally was the son of the late Simon McNally and his wife the former Catherine Cody, both natives of Ireland. After receiving his primary education at Calumet Island, he began his medical studies at College des Beaux Arts, Montreal, from which he graduated in 1893.

Mrs. G.G. McDowell was appointed a delegate to the Provincial Convention at Macdonald Collage.

The May meeting of the Women's Association of Shawville United Church was held on Thursday evening in the Sunday School room with thirty-seven members present.

It was decided that the Women's Association assist in the purchase of hymnaries for use in the Sunday School. Hostesses for the evening were Mrs. A. MacKay, Mrs. D. McCredie, Mrs. Shore, Mrs. C.H. MacLean and Mrs. Evelyn Little.

### 100 Years Ago

May 3, 1923

**Local news:** A good many people have come to the conclusion that spreading gravel on our country roads in winter season is poor business.

To send a P.O. order to Eaton's seems to be the rule with most people who think the local dealers cannot fulfill their needs in the matter of dress or even household commodities, but his course does not appeal to certain young ladies of our town who want to see and judge for themselves before they dissolve partnership with their good coin.

"To be or not to be" - that is the question which is expected to be decided on Monday next after the respective council boards of Shawville and Clarendon have discussed the project of commemorating the anniversaries of the settlement of Clarendon and incorporation of Shawville.

## Night and then day

# Out standing in his field

by Chris Judd

## Addiction or convenience?

It's been many years since Canada decided to replace capital punishment with some degree of imprisonment ranging from a few years to life. These sentences could be appealed and reduced for a variety of reasons. Several life sentences have been overturned after many years of imprisonment, after new evidence was discovered.

As drug use has skyrocketed in the last decade, Canada's health authorities and police have tried to treat and reverse drug addiction and save the lives of thousands of addicts that came from many different economic situations and backgrounds. Although Canadians have footed this large bill for saving and turning life around for a percentage of some very unfortunate people and watched them return to society as extremely grateful and helpful citizens who worked helping others who had almost fell off the edge.

Our world has now realized that our addiction to all the great things that oil has given us since it was discovered in Canada little more than a century ago. I am from the age when our grandparents surely enjoyed the coming of a tractor on the farm, making it unnecessary to give our best hay and oats to the horses who did the heavy work on the farm. When the day's work was done, Dad just turned off the key and the tractor didn't need any attention, feeding, or cleaning out like the teams of horses did. When my parents got too old to cut loads and loads of wood each year to heat the home, they celebrated switching to an oil furnace.

Any farmer who unloaded a corn crib used to air-dry the cob corn, cleared when a propane fired grain drier replaced that back breaking work. That new gas engine powered vacuum pump that grandpa used to milk the cows sure made grandma happy because she didn't have to milk her twenty cows by hand twice a day, seven days a week, fifty-two weeks a year. Grandpa always said that grandma always picked the easiest cows to milk and left grandpa the toughest, meanest twenty.

Mom was happy when polyester clothing came along because they dried quicker on the line than cotton, hemp, or wool, and they didn't shrink or need ironing. Even though it was fifty dollars per ton, it was a lot less heavy work, spreading a couple ton of chemical fertilizer, much of which was made from and hauled by oil, than moving that manure a couple miles to the other farm.

When our mechanic had to repair the transmission of the tractor which used very smelly whale oil to lubricate the transmission and differential, it was not as smelly or hard to wash off the new oil from the petroleum industry.

The new grease gun and general-purpose grease made it both faster and better to reduce wear on the machinery than those old oil cups that sometimes plugged with sand or dirt. Even though gas was twenty cents a gallon, I enjoyed those fast cars of the sixties too, even though sometimes the fines got pretty heavy. Yes, the change to petroleum products was not only convenient, but kind of addictive too.

Now that the worlds climate experts have watched our clean air, clean water, and productive soil become not so clean and various pollutants begin to make our soil less regenerative, more dependent on more and more fertilizer, chemical sprays, still we notice an increasing

number of weeds resistant to chemical weed control. Yes, I was one of those farmers that jumped for joy at the introduction of every new chemical spray.

The convenience of a tractor, combine, and many other tools that have made modern farming more productive per man hour will never go away. It will take years before we power our big equipment with electric or some other non-polluting fuel. On our farm some of those older machines are very trouble-free and easier to repair even if they are sixty years old. Many of the dairy, hog, and chicken barns have already been converted to electric powered everything. Recently, micro-plastics and chemicals related to plastics have been found in fields that were recipients of sludge that came from some cities.

Some US states have banned the spreading of sludge from those cities. Some fields have been condemned for being used for agriculture for the foreseeable future because plastics are extremely slow to break down.

It has been determined that some fibers from the washing of cloths that have polyester, or some other oil based fiber are being monitored very closely because this wash water all ends up in the sewer system and eventually in sludge that may end up in some fields. At one time hemp was the strongest fiber known to man. I have several shirts made of hemp and still wear them fifty years later with no hole or signs of wear. Hemp cloth became almost extinct when strong, oil based fiber became easier to work with and the oil industry was also more subsidized than the hemp growers. Fibers from cotton, hemp, and wool will all break down in soil. Before gas, and diesel-powered tractors became the norm on Canadian farms; huge wood fired steam engines were used to power threshing machines and till the soil. The smoke from those giants as

well as the early steam powered train engines mostly contained carbon, black smoke, which returned to the soil with rain. Experiments being carried out at some agricultural universities with diesel powered equipment are looking at recovering both carbon and nitrous oxide and returning those nutrients to the soil. More experiments are also being carried out that can both reduce the use of chemical fertilizer and both herbicides and insecticides, while encouraging biological life in the soil at the same time.

The rate and amount of chemical fertilizer, weed, and insecticide became much more used for aesthetic purposes than was used in farmers fields. We have noticed several weed sprays that also contain bactericide restricted for domestic use. The bactericide also reduces the efficiency of the soil to regenerate itself and residues can be deadly to pets if they lick their paws after walking through the area that was sprayed. The presence of bactericide is not even listed on the container.

Yes our agri-business sector has made many suppliers of farm inputs very rich during the modern farming revolution, but Canada has lost a lot of farmers at the same time. Farmers made up 30 per cent of Canada's population in 1920. Today scarcely one per cent of our population make farming their living.

Chris Judd is a farmer in Clarendon on land that has been in his family for generations.  
gladcrest@gmail.com



Dave Moore THE EQUITY

# Smackdown in



William Dale Submitted  
Andrew - Hell On Wheels - Stewart  
dazzling the crowd with his  
wrestling acumen.

# the Pontiac

by Connor Lalande

**A** wrestling grudge match for the ages took place at Pontiac High School. In an epic bout between certified heavyweights, Pontiac High School student and local wrestling prodigy, Andrew Stewart, took on his teacher, Jordan Kent. Under the wrestling pseudonym Hell On Wheels, Stewart thrilled crowds with his dazzling displays of skill and determination as he battled Kent's dastardly and much loathed wrestling persona - The Teacher. When all was said and done, a sport known for its characteristic confrontation brought an entire school together.

Stewart and Kent's wrestling rivalry started organically. Having known each other for a long time, the two would bond over the sport. Stewart - who uses a wheelchair - loves wrestling. Knowing this, Kent would pretend-reenact World Wrestling Entertainment (WWE) moves with him throughout the school's halls. These reenactments steadily grew to be more elaborate and the seeds of something much bigger were planted in Kent's imagination.

"I had this crazy idea in the back of my head to pull off some sort of real looking wrestling match and make it into an event," said Kent. "So I started kind of putting the pieces together and I did it mostly in the dark because I didn't know if it was going to come together. And so it was really just like a day or two beforehand that I started letting people know the plan and saying, 'here's the script, here's what I got'. And then it just came together."

The energy was electric and the anticipation palpable as student spectators took their seats in the Pontiac High School gymnasium. Acting as an impromptu wrestling venue, the gymnasium boasted all the trappings of an official WWE event. Padded mats were placed atop the gymnasium's floor to help

cushion the event's barbaric falls. Ring ropes were made taut to both assist in moves and dissuade escape. A referee was on hand to ensure a fair and exhilarating fight. The stage was set for something monumental.

The Teacher was the first to enter. Clad in a button up shirt, a formal-looking tie and a grandiose WWE-style wrestling belt, The Teacher introduced himself to spectators by handing out bundles of homework. This simple act did his likeability no favors, and he was smothered with boos and jeers as he showboated to the hostile audience.

With the spectators having finally settled down, the events emcee announced the arrival of the person they had all come to see.

"And now, the heartbreaker, the knockout artist - Andrew a.k.a. Hell on Wheels," the announcer energetically declared.

The audience erupted with excitement as Hell on Wheels - the pride of the Pontiac - entered the gymnasium. Amongst the student spectators resounding exuberance, signs sporting slogans like "Give Em Hell" and "Hell on Wheels" could be seen waving proudly by Andrew's avid supporters. Taking a chance to circle the ring, Hell on Wheels soaked up his stardome.

The tension of the moment hung in the air as The Teacher and Hell on Wheels took to their corners. Sizing up one another from across the ring, onlookers knew this would be a match to remember. "Let's have a clean fight with no funny stuff," said the referee. With the "ding" of the start bell ringing throughout the room, the two went at each other ferociously. The Teacher's attempts to engage a clinch lock were easily thwarted by Hell on Wheels. Having fought off The Teacher's initial takedown attempt, Hell on Wheels retaliated with a well timed blow to The Teachers upper body, sending him

flying into the mat. At the site of this, the crowd erupted.

Down but not out, The Teacher rose to his feet with a crazed look in his eyes. Pulling out his patented rope-to-rope running move, the audience's eager chants of "come on Andrew" inspired Hell On Wheels to masterfully dodge The Teacher's incoming attack.

With the back-and-forth action of the bout seemingly at a stalemate, Hell On Wheels showcased his calm demeanor in the face of adversity. Dazing The Teacher with a sly hit to his upper body, Hell On Wheels was quick to press his advantage and got The Teacher in an unbreakable hold. As The Teacher struggled to break free from Hell on Wheels' hold, the audience held its breath. With the three second pin timeframe having been surpassed, the referee rushed over to separate the fighters.

"Victory by unanimous decision, Andrew - Hell On Wheels - Stewart," the referee announced.

As the crowd rose to their feet and roared in excitement, The Teacher, accepting his defeat at the hands of a formidable opponent, presented Andrew - Hell On Wheels - Stewart with his well deserved WWE-style belt. With student and staff spectators alike chanting his name, Andrew - Hell On Wheels - Stewart basked in the sweet serenity of well earned victory.

"Andrew has an amazing attitude, he is quite inspirational," said Jordan - The Teacher - Kent. "For people to rally around this event and make it happen is incredible and I am super thankful for being a part of it."

While gracious in defeat, Jordan - The Teacher - Kent was nonetheless looking forward to the possibility of a rematch.

"Here's the thing, the belt is his for now," said Jordan - The Teacher - Kent. "If we have a rematch though, I am winning it back."



Jordan - The Teacher - Kent is never one to fight clean.

William Dale Submitted



Student spectators showed up at the Pontiac High School gymnasium to display their support.

William Dale Submitted

Pour tous vos besoins de propane

**BUDGET PROPANE**

For all your propane needs  
Our local Sales Rep Pontiac Propane 819-647-3547

1.800.205.2776 | Québec | budgetpropane.com

License R.B.Q. : 8248-7994-08

Grand Opening! / La grande ouverture!

**Bryson Bistro du Bucheron**

**May 6th/ 6 mai**

Now taking reservations/  
Reserver des maintenant  
**819-683-5635**

204 rue Principale, Fort Coulonge, QC

**Auction Sales**

Saturday May 6 at 10:00 am for  
**McIntyre Carpentry**  
4625 March Rd, Almonte, Ont  
2013 Ford F250 truck, crew cab; 2021 Stealth V-Nose cargo trailer; 2015 Stealth V-Nose cargo trailer; Ford Industrial 3400 tractor with loader; 2011 Arctic Cat ATV, 700 cc, 9000 km; winter tracks for 4 wheeler/side by side; Champion 9200 generator; chainsaws; thick live edge pine; pine lumber; Cub Cadet XT1 lawn tractor, LT46"; insulated garage door; 3 portable car garages, 24'X12'X10"; new Bay windows; show room doors; numerous new windows, various sizes; King surface planer, 20"; King tablesaw with extension table; Sthl diamond blade chainsaw for concrete; Tapco alum break; large assort of tools.  
Neil has sold his property and is moving, everything to sell.

Friday May 12th at 7:00 pm  
**Cull's Bred Heifer Sale**  
923 Spence Rd, Douglas, Ont  
80 first calf Charolais X-Bred heifers, bred Charolais majority with calves at foot, all vaccinated. For Viewing call ahead.  
\*\*\*\*\*  
Check [prestoncull.com](http://prestoncull.com) for complete listing & pictures.  
**Auctioneer: Preston Cull**  
R.R.#1 Douglas • 613-649-2378

Pick up your copy today!

"Your Faithfulness Reaches to The Skies" by Margaret L. Willis

On Sale Now Only \$17

Limited quantity available at the

Imprimerie Pontiac  
**printshop**  
Pontiac Printshop

133 Centre St., Shawville • 819-647-2204

Western Quebec Literacy Council

**JOB OPPORTUNITY**  
**Education Researcher**

The Western Quebec Literacy Council (WQLC) is seeking an Education Researcher to develop, curate, research, organize and distribute literacy and essential skills resources for the tutors of the Western Quebec Literacy Council. This position is part of the Canada Summer Jobs wage subsidy and is limited to individuals 15 to 30 years of age.

This is a 30 hour per week contract position for 10 weeks (June-August 2023).

**Requirements:** Studying or have completed a post-secondary degree or diploma in education, library science, or related fields with relevant experience; experience with the non-profit sector; excellent communication skills, including reading and writing in English; strong knowledge of online platforms and developing materials for websites; enthusiastic and personable; strong time management skills and ability to work independently.

**Wage:** \$20/hr

**Work location:** WQLC main office, 106 Front Street, Campbell's Bay

Please send letter of application and curriculum vitae to the Western Quebec Literacy Council at [info@wqlc.org](mailto:info@wqlc.org).

**Deadline for application is Wednesday, May 17th, 4 p.m.**

# What then to do with this Jesus of Nazareth?

**GLEN HARTLE**  
SHAWVILLE April 27-29, 2023

Forty-two people are listed in the playbill as the cast and crew for the Pontiac High School's rendition of Andrew Lloyd Webber and Tim Rice's rock opera, Jesus Christ Superstar. And every one of them had a role in bringing the house to their feet for an evening few will forget. If Shawville is to have its own version of Broadway, it will likely be named after Maple Street – where the Pontiac High School is located and where it has become common to experience quality entertainment.

Now, it should be noted that this rock opera, masquerading as a musical, is considered very difficult to sing. The vocal range is significant and when combined with the emotive ambitions of the storyline, it provides a challenge for even the most experienced of performers.

Undaunted, directors Phil Holmes and Debra Paquette brought confidence and guidance to their team and adjusted the musical template to fit their vision. And what a fit with a delivery to match.

When Judas, played by Emma Carty Vasiliauskas, walked on stage to deliver the opening salvo with lyrics "You've started to believe the things they say of you" one understood more fully the grungy anti-establishment set full of graffiti and feeling of squalor. Indeed, over the

course of the preceding weeks, students had been attending the auditorium over their lunch breaks to "tag" the auditorium wall with their own biblically-inspired and yet modern takes on belief and empowerment. Ancient populism brought forward through spray paint and creative angst. Brilliant.

The bulk of the heavy-lifting fell to the roles of Jesus, Judas, Mary Magdalene, Caiaphas and Annas played respectively by Ollie Côte, Vasiliauskas, Amy-Lynn Moffitt, Laura Graham and Ruby Maloney. They accounted for contributions to all but three of the 23 songs over the two acts making up the show.

Côte delivered a singing version of a soft-spoken person, Jesus' gender not really coming into play in this production. They offered a depth to the character, generally and universally caged in a known theological framework, that suggested a vulnerability which, ironically, made Jesus more human. The result brought contextual understanding into question affording creative space for the rest of the story being told via Côte and the entire cast.

For her part, Vasiliauskas tackled the very complex and conflicted person that is Judas, complete with some of the most difficult musical numbers possible, and delivered. Her death scene of Judas writhing on stage in the throes of poison

were extraordinary and worthy of the vigorous applause which ensued.

Moffitt brought Mary to life. Right there on stage. Her talents were on display from voice to guitar to inspiration for her fellow actors. A gifted singer, Moffitt accented the first act with Mary's tender support of Jesus and her subdued performance established the calm tenor against which the backdrop of chaos played out. It is a shame that the second act did not see more of her.

For their parts, Graham and Maloney were a dark and expressionless joy. From the get-go, they were Biblical "Agent Smiths", taken from the popular film series "The Matrix", sporting black attire with dark sunglasses. Each time they had the parol, they slowed the tempo while stoking the mob – once again bringing contemporary culture into an age-old tale. Their delivery of the title line was soft and yet striking.

Rounding out the primaries for the cast were Isaac Graham as Pilate, Grace Kelly as King Herod, Allie Benoit as Peter, Callum Maloney as Simon, Ethan Paulin as The Old Man and Faith Hamilton as The Maid by the Fire.

Graham offered a wonderful version of the Roman governor growling with conflict and directing that empathy-turned-to-anger toward Côte's Jesus in an all-out vocal food fight. It was de-

lightful.

The role of King Herod in the musical as a whole has historically been one that borders on camp. Kelly's court of red-feathered friends brought Herod down a notch in keeping with the overall tone being crafted by Holmes and Paquette and her subdued performance struck that home fully, never touching what could easily have become tawdry.

The balance of the ensemble cast filled both the stage and the air with a lively and robust enthusiasm that acted as counterpoint to the overall mood of doom being constructed. The choreography of movement was captivating, from group circle-hugs to mob-driven frenzy to microphone-wielding and modern reporters. Entertaining seems inadequate as a rejoinder.

The baseline music was piped in and all cast members provided original vocals, with the exception of several of Moffitt's numbers where she confidently, and yet modestly, strummed her guitar in accompaniment.

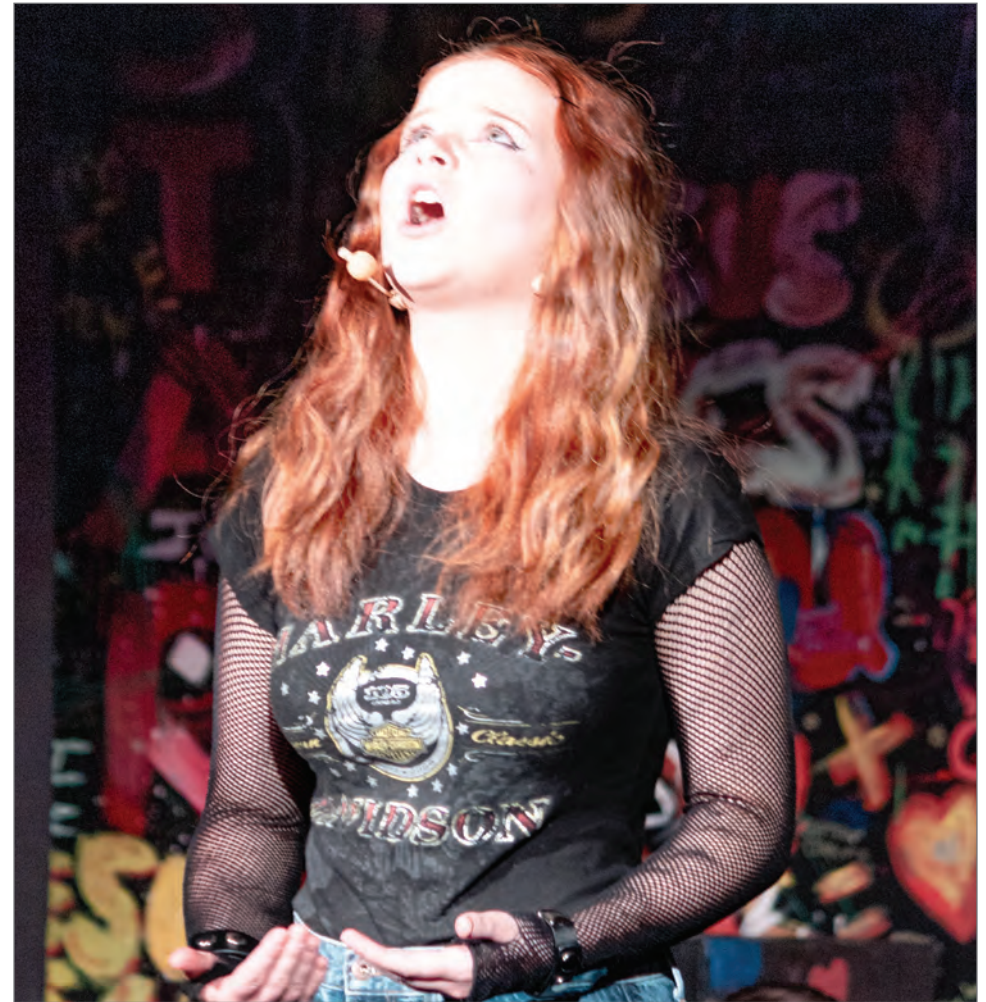
Fans of the musical will have loved the performance as being wonderfully realized and those unfamiliar with it, will have become fans.

Exactly what theatre is supposed to do. See link for video: <https://www.theequity.ca/jesus-christ-superstar-phs-2023/>



Glen Hartle THE EQUITY

Ollie Côte delivered as title character in Jesus Christ Superstar.



Glen Hartle THE EQUITY

Emma Carty Vasiliauskas shone as Judas.



Glen Hartle THE EQUITY

Directors Phil Holmes and Debra Paquette emphasized an anti-establishment angle with the production.

**Shawville Auto Service**  
Main Street, Shawville, Quebec  
**USED CAR SALES**  
Quality Used Cars at Affordable Prices  
(Most come safetied)  
Wheel Alignment  
**GENERAL MAINTENANCE & REPAIRS**  
"The Right Fix, Right Now, Right Here"  
Call for appointment 819-647-3881

**TUBMAN**  
AUTO BODY  
819-647-6068  
Insurance Claims  
Collision Repairs  
Take advantage of the freedom to choose your repair shop

**Ryan's Tire Sales/Service**  
6596916 Canada Inc.  
**RYAN KELLY**  
Tire Technician (mobile)  
ryankelly818@gmail.com  
Cell: 613-850-4406  
386 Cregheur Rd., Luskville, Quebec J0X 2G0

\* Light Mechanic Work  
• Struts  
• Oil Changes  
• Brakes  
• Etc.

**4-WHEEL ALIGNMENT**

**Carrossier ProColor** Cures up to 180° for today's modern refinishing products.  
Carrossier ProColor Quyon

Specializing in Insurance Claims  
Complete Detailing  
Tires - sold and repairs  
Windshield Repairs • Stone Chip Replacement  
**Trudeau Collision**  
Hwy. 148, Quyon, Que. 819-458-2942  
Mark Trudeau

## HIT THE ROAD

### Spring vehicle maintenance with Remorquage L & J Towing Garage

**CONNOR LALANDE**  
PONTIAC May 1, 2023  
Spring naturally coincides with many pleasant things. The seasons' warming weather, longer days and budding foliage cause many to rejoice as it is the indication of another winter having come and gone.

Spring, nevertheless, also corresponds with vehicle maintenance. The harsh elements from our famously treacherous winters have degraded our roads and done a number of our vehicles. To stave off the damaging effects of our Canadian climate, and prolong the lifespan of our vehicles, it is important that we

regularly maintain our modes of transportation each spring. Gary Parry, an employee at Remorquage L & J Towing Garage in Quyon, said that regular maintenance and upkeep is the most important aspect of vehicle ownership.

"In the springtime, it is not uncommon for people to be driving around on worn tires," said Parry. "When it rains, these worn tires have bad traction and it causes people to be hydroplaning all over the place."

This lack of vehicle upkeep, Parry explained, can lead to accidents. Aside from regular

maintenance, it is important to drive according to the quality of the road.

"With all the potholes in the spring, we've seen a ton of broken tire belts," said Parry.

If you do find yourself broken down on the side of the road, Remorquage L & J Towing Garage can be reached by phone 24 hours a day at (819) 458-2682.



## Pontiac Recycling

WE BUY and recycle...  ALL types of METALS!

- Aluminium • Copper • Brass • Steel • Cast
- Batteries • Farm Equipment • Vehicles\*

Roll-off boxes available. Drive-on scale.

We recycle and store all metals according to Federal, Provincial and Municipal laws and Regulations. Approved by Environment Quebec

\*Licensed by "Société assurance automobile du Quebec" (SAAQ) to purchase vehicles for scrap or resale.

1552 Hammond Road, Quyon, QC J0X 2V0  
819-458-2682 • [www.ljtowing.ca](http://www.ljtowing.ca)

We do embroidery and screen printing on T-shirts, hoodies, jackets, caps, etc... Stop in or call us today to see what we can customize for you and your business!

819-647-2204  133 Centre Street, Shawville, QC J0X 2Y0

**HEAVY DUTY AND RECOVERY**  
We are proud of the latest addition to our fleet.



**RECYCLAGE PONTIAC L&J PONTIAC RECYCLING**  
819-458-2682

**NO JOB IS TOO BIG FOR US**

# Pontiac Chamber of Commerce hosts first aid course

CONNOR LALANDE

SHAWVILLE April 29, 2023

The Pontiac Chamber of Commerce hosted a first aid course at the Shawville Community Lodge this past weekend. A two day event - taking place both Saturday and Sunday - the course attracted 15 participants and covered a wide range of first aid topics.

According to David Pellerin, who oversaw the training, the course being offered was specifically designed for use in the workplace.

"We talk about more risk related environments," said Pellerin. "If you're working with heavy machinery, forklifts, if you're working with hazardous materials, the protocols are more adapted to those situations, versus someone who is just learning basic CPR. So that's the difference between this training and what you might hear of or see other types of training."

A second course was offered May 1 and 2.

Submitted  
15 participants signed up for a first aid course organized by the Pontiac Chamber of Commerce.



Connor Lalande THE EQUITY  
First aid trainer, David Pellerin, speaking to participants.

# First time home buyer session in Shawville



Brett Thoms THE EQUITY

Pictured left to right are Notary Magalie Nicolau, RBC Mortgage Specialist Cara-Lee Lewis and real estate Chanelle Gagné. At one point when talking about the mortgage pre-approval process Lewis joked: "It seems to be every young man around here has a truck loan, so we have to take that into consideration. Sometimes the payments are higher than the mortgage payments."

BRETT THOMS

SHAWVILLE April 25, 2023

A first-time home buyer seminar was held at the Shawville RBC branch last Tuesday.

The presentation was primarily given by RBC Mortgage Specialist Cara-Lee Lewis but also featured contributions from Real Estate Agent Chanelle Gagné and notary Magalie Nicolau.

The presentation focused on the basics of the process of going about to buy a property, covering mortgage pre-approval, credit scores, saving for down payments, interest rates, transferring properties to family members, in-

surance and more.

The session, which lasted about an hour and twenty minutes, was packed with information on the technicalities of home buying, explaining the role of the real estate agent and notary.

"In the Pontiac, the house values are a little bit lower," said Lewis. "So when you see what they're talking about in the media it's very centered on big cities, and more expensive properties. I find that in my experience, so far, because I've been doing mortgages up here for five years now, affordability is a little bit better, because the house values are more reasonable."

# Classic Rhythm at Gavan's



Glen Harle THE EQUITY

Local musical group, Classic Rhythm, brought their brand of comfort music to Gavan's Hotel on April 29. The audience consisted largely of a group gathered to celebrate an up-and-coming wedding on the other side of the river.

## Spiritual Growth

By Esther Colpitts

## Covered

When I bought my first house, I was thrilled. It was a scary and exciting adventure at that point in my life. Two years later after a few severe wind and rain storms I noticed shingles on the ground. Surveying the roof, it dawned on me that change was needed. I could wait and take a chance but the roof protects all that is inside and inside was clean and pleasant.


Spiritual life is like that. My thinking covers all that I am. When I take care of what I think, the result is good inside. That is true for each one of us. We can be renewed in our mind, by replacing the lies we have learned with truth found in God's word. His protection is sure.

# CWL installation of pins



Betty Maloney Submitted

The Catholic Women's League of Immaculate Conception Parish, Bryson Québec, hosted their sister members from St. Anne's, Calumet Island and St. James, Portage du Fort in a celebration to honour their patron saint, Our Lady of Good Counsel. Eighteen ladies received service pins ranging from five to sixty five years at a Mass concelebrated by Father Michael Coyne, diocesan spiritual director and Fathers Michael Goring and Basil Tanguay, parish spiritual advisors. The Mass was followed by a reception in the parish hall.



**PROTHÈSES  
AUDITIVES  
HEARING  
AIDS**

Légaré-Sasseville  
audioprothésistes  
181, rue Principale,  
Aylmer, QC (Aylmer Mall)

CENTRE DE SERVICES / SERVICE CENTRE:  
Lions Club Hall  
660, rue Principale, Bryson, QC

**Semi-mensuel**  
S.V.P. appeler pour un rendez-vous  
819-557-1222 1-800-567-1580

**Semi-monthly**  
Please call for an appointment

R.A.M.Q. Anciens Combattants DVA C.S.S.T. W.S.I.B.



**Gun and  
Sportsman Show**

**ALL WELCOME**

**Saturday May 6, 2023**


**Saturday September 2, 2023**

**Doors open 9am - 2:30pm**

**B.L.R Community Center and Arena**  
22 Burnt Bridge Road,  
Palmer Rapids, Ontario

**\$7.00 admission**  
12 and under FREE when accompanied by adult.

For information please contact  
Peter Koller at [pjkoller23@gmail.com](mailto:pjkoller23@gmail.com)  
or 613-758-3567



**WESTERN  
QUÉBEC**

Commission scolaire Western Québec  
Western Québec School Board

**AVIS PUBLIC**

**PUBLIC NOTICE**

Projets de règlements relatifs au jour, à l'heure et au lieu des séances ordinaires du conseil des commissaires et du comité exécutif de la Commission scolaire Western Québec pour l'année scolaire 2023-2024

AVIS PUBLIC est par la présente donné que lors de son assemblée ordinaire du 25 avril 2023, le conseil des commissaires de la commission scolaire Western Québec a adopté les résolutions C-22/23-179 et 180 concernant les projets de règlements cités en titre. Ledit calendrier sera adopté à l'occasion de l'assemblée régulière du 27 juin 2023.

Les textes des projets de règlements peuvent être consultés au centre administratif, situé au 15, rue Katimavik, Gatineau, durant les heures de bureau où sur le site Web: [westernquebec.ca](http://westernquebec.ca)

Donné à Gatineau, Québec le 26 avril 2023  
George Singfield, secrétaire général

By-Laws fixing the day, time and place of the regular meetings of the Council of Commissioners and of the Executive Committee of the Western Québec School Board for the 2023-2024 school year

PUBLIC NOTICE is hereby given that at its regular public meeting held on April 25, 2023, the Council of Commissioners of the Western Québec School Board adopted resolutions C-22/23-179 and 180 for the above-mentioned By-Laws. The calendar of meetings will be adopted at the regular meeting on June 27, 2023.

The full texts of the By-Laws are available for public consultation at the administration office, situated at 15 Katimavik, Gatineau, during regular office hours, or on the Board's website: [westernquebec.ca](http://westernquebec.ca)

Given at Gatineau, Québec, April 26, 2023  
George Singfield Secretary General



A clean and easy option for

**BULK MULCH**

(black, brown and natural),  
garden soil, topsoil and stone.

**1 ton tote bags**  
contain 1 cubic yard of product.

**Available all season long.**

**To order call 800-260-5922**  
or email [info@mountainviewturf.com](mailto:info@mountainviewturf.com)



# 1,35 M\$ pour soutenir le développement culturel en Outaouais

CNW

GATINEAU 1 mai 2023

Le ministre de la Culture et des Communications, ministre responsable de la Jeunesse et ministre responsable de la région de l'Abitibi-Témiscamingue et de la région de l'Outaouais, M. Mathieu Lacombe, accompagné de ses collègues M. Robert Bussière, député de Gatineau, Mme Suzanne Tremblay, députée de Hull, et M. Mathieu Lévesque, député de Chapleau, ainsi que du président de la Conférence des Préfets de l'Outaouais, M. Benoît Lauzon, a annoncé cet après-midi que 750 000 \$ sont versés à Culture Outaouais, maître d'œuvre du projet pour la concrétisation de l'entente sectorielle en culture en Outaouais, et plus de 600 000 \$ sont octroyés au Conseil régional de la culture de l'Outaouais pour son projet de promotion de l'offre culturelle dans la région.

Culture Outaouais reçoit ainsi un financement de 750 000 \$ pour la mise en œuvre de l'entente sectorielle de développement culturel pour la région. Ce sont donc 250 000 \$ qui s'ajoutent en bonification à l'entente de 500 000 \$. Grâce à cette initiative, le gouvernement fait un pas supplémentaire en matière de rattrapage. L'entente vise à soutenir la professionnalisation et les activités des organismes culturels de tout l'Outaouais. Ainsi, le milieu culturel pourra avoir accès à des services d'expertise-conseil et à des ressources humaines à moindres coûts. Culture Outaouais agira comme maître d'œuvre du projet et s'assurera de la coordination entre les différents partenaires.

D'autre part, souhaitant profiter de sa présence en

région, le ministre de Culture a annoncé que le Conseil régional de la culture de l'Outaouais recevra 600 000 \$ pour son projet de promotion de l'offre culturelle en Outaouais. Cette initiative sera menée en partenariat avec la Ville de Gatineau, Tourisme Outaouais, Espace-O et l'organisme communautaire Le Pressoir. Cette somme est accordée dans le cadre de l'Appel de projets pour le rayonnement de la culture québécoise et servira à la réalisation d'une vaste stratégie promotionnelle collective, incluant une campagne publicitaire permettant de mieux faire connaître l'offre culturelle de la région de l'Outaouais, ciblant les jeunes adultes âgés de 18 à 25 ans et les adultes actifs âgés de 25 à 55 ans de l'Outaouais.

## Citations

«Je suis heureux d'affirmer, une fois de plus, que nos actions sont conséquentes aux engagements et promesses que nous prenons. Cette annonce vient confirmer que Robert, Mathieu, Suzanne et moi, nous nous donnons les moyens de nos ambitions. Nous travaillons pour obtenir la part de financements publics qui revient à l'Outaouais pour effectuer le rattrapage culturel que la région réclame. Ces efforts, jumelés à ceux des organismes et partenaires du milieu, assureront la poursuite du déploiement de la culture partout dans la région.»

Mathieu Lacombe, ministre de la Culture et des Communications, ministre responsable de la Jeunesse et ministre responsable de la région de l'Abitibi-Témiscamingue et de la région de l'Outaouais

«L'art, peu importe sa forme, occupe une place de choix dans la vie des Québécoises et des Québécois.

Par l'entremise de cette entente, notre gouvernement soutiendra les organismes culturels de l'Outaouais et le développement de ce secteur si important. D'ailleurs, je salue tous les partenaires qui unissent leurs efforts pour faire rayonner les artistes et leur talent.»

Andrée Laforest, ministre des Affaires municipales

## Faits saillants

- Le ministère de la Culture et des Communications contribue à la réalisation d'un des axes de ce partenariat grâce aux ententes de développement culturel en vertu du programme Aide aux initiatives de partenariat pour une somme de 125 000 \$. À cette dernière s'ajoute une bonification de 250 000 \$ versée directement à Culture Outaouais, qui est maître d'œuvre de cette entente.

- La participation financière du ministère des Affaires municipales et de l'Habitation s'élève à 250 000 \$. Elle s'inscrit dans le cadre du volet 1 - Soutien au rayonnement des régions du Fonds régions et ruralité.

- Rappelons que les ententes sectorielles se sont avérées des outils structurants et souples, qui permettent de répondre aux besoins diversifiés en culture pour une région et qui contribuent à l'amélioration du financement en culture dans tous les territoires d'une région donnée.

- Le financement conjoint de l'ensemble des territoires de l'Outaouais concourra à hauteur de 125 000 \$ de cette entente qui s'échelonnent jusqu'en 2025. Les partenaires sont : la MRC des Collines-de-l'Outaouais, la MRC de Pontiac, la MRC de La Vallée-de-la-Gatineau, la MRC de Papineau de même que de la Ville de Gatineau.

# Plus de 20 800 initiés grâce au programme Pêche en herbe

FONADTION DE LA FAUNE  
QUEBEC 1 mai 2023

Au cours de l'été 2023, la Fondation de la faune du Québec rejoindra plus de 20 800 nouveaux adeptes grâce aux journées d'initiation financées par son programme Pêche en herbe.

Réalisé en collaboration avec Canadian Tire, son partenaire principal, et le ministère de l'Environnement, de la Lutte contre les changements climatiques, de la Faune et des Parcs (MELCCFP) par l'entremise d'une contribution spéciale provenant de la vente des permis de pêche sportive, ce programme offre un soutien aux organismes qui coordonnent des activités d'initiation à la pêche pour les jeunes de 6 à 17 ans.

Pendant la saison estivale 2023, c'est 146 organisations provenant de toutes les régions du Québec qui bénéficieront du soutien du programme, pour un investissement total de 139 800 \$. Les organisations offriront ainsi une formation de qualité sur l'habitat du poisson, les

techniques de pêche, les conseils de sécurité, la protection de l'environnement et l'éthique du pêcheur.

Avec l'autorisation du MELCCFP, chaque jeune pêcheur recevra un certificat Pêche en herbe qui lui tiendra lieu de permis de pêche jusqu'à ce qu'il atteigne l'âge de 18 ans. De plus, grâce à une entente de partenariat renouvelée avec Canadian Tire, les jeunes initiés pourront procéder à l'achat d'un équipement de pêche et d'accessoires, à prix avantageux, chez les détaillants Canadian Tire participants.

Rappelons également que le programme a développé une formation en ligne s'adressant aux jeunes de 6 à 17 ans et leur famille. Présentée de manière ludique afin de faciliter l'apprentissage, la formation permet aux futurs pêcheurs de découvrir la biologie du poisson, les différentes espèces pêchées au Québec, les responsabilités d'un pêcheur consciencieux, de nombreuses techniques de pêche et plus encore.

# Inondations printanières 2023

CISSSO

GATINEAU 19 avril 2023

En prévision de la hausse des niveaux d'eau prévue dans les prochains jours, la Direction de santé publique du Centre intégré de santé et de services sociaux (CISSS) de l'Outaouais tient à rappeler aux citoyens les mesures de précaution à prendre pour se préparer aux inondations.

## Recommandations en bref

Préparer sa trousse d'urgence pour la maison ainsi que son plan familial d'urgence;

Protéger votre maison et vos biens pour limiter les risques d'impacts à la santé;

Suivez les médias pour vous informer de la situation et des mesures à prendre;

Préparer sa trousse d'urgence pour la maison;

Ayez en tout temps à la maison une trousse d'urgence contenant les articles nécessaires pour permettre à votre famille de subsister pendant les trois premiers jours d'un sinistre.

Voici les sept articles essentiels à avoir dans votre trousse d'urgence :

1. Eau potable (6 litres par personne);
2. Nourriture non périssable (pour au moins trois jours);
3. Ouvrir-boîte manuel;
4. Radio à piles — piles de rechange;
5. Lampe frontale ou de poche — piles de rechange ou lampe à manivelle;
6. Briquet ou allumettes et chandelles;
7. Trousse de premiers soins — antiseptiques, analgésiques, bandages adhésifs, compresses de gaze stériles, ciseaux, etc.

## Faire son plan familial d'urgence

En cas de sinistre ou de catastrophe naturelle, les équipes de secours pourraient tarder à arriver dans votre quartier. Vous êtes donc le premier responsable de votre sécurité.

Ayez chez vous en tout temps une trousse d'urgence qui contient les articles essentiels pour subvenir aux besoins de première nécessité de votre famille pendant trois jours.

Dressez une liste de coordonnées des personnes à joindre en cas d'urgence — membres de votre famille, garderie, école, municipalité, etc.

Faites le plan d'évacuation de votre maison, convenez d'un lieu

de rassemblement et procédez à des exercices d'évacuation. Si vous habitez un immeuble avec un ascenseur, utilisez les marches en cas d'urgence et même lors de vos exercices d'évacuation.

Assurez-vous de savoir comment couper l'eau, l'électricité et le gaz, s'il y a lieu.

Planifiez un itinéraire pour quitter votre quartier en cas d'évacuation. Prévoyez un deuxième trajet au cas où des routes seraient impraticables.

## Pour limiter les risques d'impact à la santé

Rangez en hauteur, ou montez à l'étage, les objets qui se trouvent au sous-sol ou au rez-de-chaussée.

Mettez à l'abri et hors de la portée des enfants les produits chimiques ou nocifs (ex. : insecticides, résidus d'huile usagée).

Bloquez les conduites d'égout du sous-sol s'il n'y a pas de clapet anti-refoulement.

Bouchez le drain au sous-sol.

Enlevez ou fixez les objets encombrants sur le terrain pour qu'ils ne soient pas projetés ou emportés par l'eau.

Si l'eau menace d'entrer dans votre maison, coupez le courant et fermez le gaz afin d'éviter tout danger d'électrocution ou d'incendie.

Fermez les robinets des bouteilles et des réservoirs de propane ainsi que le robinet qui est situé à la sortie du réservoir de mazout.

## Savoir quoi faire en cas d'alerte d'inondation

Suivez les médias sociaux de votre municipalité et d'urgence Québec (Facebook Urgence;

Québec et Twitter @urgencequebec) et écoutez les médias régionaux pour connaître l'état de la situation et les mesures à prendre.

## Renseignements

Pour toute situation où la sécurité des personnes est compromise de manière immédiate, composez le 911.

En cas de problème de santé non urgent ou pour un soutien psychosocial, contactez Info-Santé au 811 ou 1 866-567-4036.

Pour plus d'informations sur les conseils santé lors d'une inondation, consultez le site du gouvernement du Québec à l'adresse suivante :

<https://www.quebec.ca/securite-situations-urgence/urgences-sinistres-risques-naturels/quoi-faire-avant-pendant-apres-urgence-sinistre/inondation>

fonctions d'agente officielle et d'agente financière.

Les accusations ont été déposées le 17 avril 2023 dans la ville de Newmarket, en Ontario.

Les détails concernant les chefs d'accusations sont disponibles sur le site Web de la commissaire au [www.cfc-ccc.ca](http://www.cfc-ccc.ca).

La commissaire est la haute fonctionnaire indépendante chargée de veiller à l'observation et au contrôle d'application de la Loi électorale du Canada. Le Bureau de la commissaire est distinct d'Élections Canada, qui est responsable de l'administration de la Loi et des élections fédérales.

Le Service des poursuites pénales du Canada (SPPC) est chargé de poursuivre les auteurs présumés des infractions de compétence fédérale. Le SPPC a aussi la responsabilité de conseiller, en matière de poursuites, les organismes d'application de la loi fédéraux partout au Canada.

# La commissaire aux élections fédérales annonce le dépôt d'accusations sous les régimes de la Loi électorale du Canada et du Code criminel

CNW

GATINEAU 1 mai 2023

GATINEAU, QC, le 1er mai 2023 /CNW/ - Le 26 avril 2023, la commissaire aux élections fédérales (commissaire), Caroline J. Simard, a annoncé sur son site Web le dépôt d'un chef d'accusation en vertu de la Loi électorale du Canada et deux chefs d'accusations en vertu du Code criminel.

Les accusations font suite à une enquête menée à l'endroit d'une personne ayant agi à titre d'agente officielle pour une candidate lors de la 43e élection générale fédérale, et à titre d'agente financière pour une association de circonscription électorale. Cette personne, en tant qu'agente officielle d'une candidate, est accusée d'avoir fourni au directeur général des élections un compte de campagne électorale pour la candidate contenant de fausses informations. La personne est également accusée d'avoir commis deux chefs d'accusation de vol d'une valeur de plus de 5 000 \$ dans l'exercice de ses

# Le ministre de l'Agriculture abdique et abandonne les producteurs de porcs du Québec, selon le PLQ

CNW

QUEBEC 28 avril 2023

En plaidant pour une réduction de la production porcine au Québec, le ministre de l'Agriculture abdique sa responsabilité de venir en aide à nos producteurs qui traversent la pire crise de leur histoire, dénonce André Fortin, porte-parole de l'opposition officielle en matière d'agriculture, de pêcheries et d'alimentation.

Interrogé par le député libéral de Pontiac, lors de l'étude des crédits en agriculture, le ministre Lamontagne s'est contenté d'offrir comme seule solution, à ceux qui composent notre filière porcine, un plan de retrait. Ce dernier a même avoué n'avoir prévu aucune aide directe à nos producteurs, ni aucune

stratégie afin d'explorer de nouveaux marchés dans le but d'augmenter nos exportations et ainsi leur procurer de nouveaux revenus.

«Alors que de nombreux producteurs de porcs du Québec se voient forcés de mettre la clé sous la porte, le ministre leur répond qu'ils peuvent toujours se trouver un autre emploi. Plutôt que de travailler à développer de nouveaux marchés pour exporter notre production porcine, le ministre de la CAQ baisse les bras et prône une diminution pure et simple de celle-ci. C'est complètement indigne de la part d'un ministre!»

-André Fortin, député de Pontiac et porte-parole de l'opposition officielle en matière d'agriculture, de pêcheries et d'alimentation

# Autonomie alimentaire et agriculture de proximité - Québec lance son deuxième appel de candidatures

MAPAQ

QUEBEC 24 avril 2023

Le ministre de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation et ministre responsable de la région du Centre-du-Québec, M. André Lamontagne, annonce le lancement d'un deuxième appel de candidatures pour les projets pilotes d'abattoir de poulets à la ferme et de préparation d'un aliment cuit ayant comme ingrédient du lait cru de chèvre, de brebis ou de bufflonne. Les personnes intéressées ont jusqu'au 19 mai 2023 pour soumettre leur projet.

Le gouvernement est engagé afin de favoriser les initiatives visant à développer davantage l'agriculture de proximité et les circuits courts. Ces projets pilotes permettent aux entreprises agricoles d'exercer des activités de vente au détail directement à la ferme ou dans un kiosque au marché public.

Depuis le lancement de ces deux projets pilotes importants pour l'autonomie alimentaire, le Ministère a délivré sept autorisations pour le projet d'abattoir de poulets à la ferme et deux pour le projet de fabrication d'aliments contenant du lait cru. De ceux-ci, deux exploitants ont commencé leurs activités et les autres débiteront en

2023.

«La diversité de modèles que l'on retrouve partout sur le territoire contribue à la richesse de l'agriculture au Québec. Les agriculteurs artisanaux ont un rôle important à jouer dans l'atteinte de nos objectifs en matière d'autonomie alimentaire. Les projets pilotes mis en place permettent la valorisation de produits distinctifs, au goût des consommateurs. Notre gouvernement est heureux de soutenir les efforts des producteurs qui choisissent la voie de l'innovation et du développement durable pour favoriser une agriculture de proximité.» André Lamontagne, ministre de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation et ministre responsable de la région du Centre-du-Québec.

Les exploitants autorisés à participer à un projet pour 2023 pourront commencer l'abattage des poulets à la ferme et la préparation des aliments cuits ayant comme ingrédient du lait cru à partir du 18 septembre 2023.

La mise en œuvre de projets pilotes en vue de permettre des initiatives favorisant le développement durable et les circuits de proximité est rendue possible par l'adoption, en octobre 2021, du projet de loi modernisant la Loi sur les produits alimentaires.





**JULIEN**



**VALÉRIE**

**RENCONTREZ NOS DERNIERS BÉNÉFICIAIRES DE BOURSES**

**MEET OUR LATEST BURSARY RECIPIENTS**

**30+ BOURSES ATTRIBUÉES BURSARIES AWARDED Depuis/Since 2011**

**TU ÉTUDIES DANS LE DOMAINE DE LA SANTÉ OU DES SERVICES SOCIAUX ?**  
Tu pourras bénéficier d'un financement pour tes études postsecondaires !

**STUDYING IN THE FIELD OF HEALTH OR SOCIAL SERVICES?**  
You could be eligible for funding for your post-secondary studies!

**Montants des bourses: Étudiant.es qui étudient à l'extérieur de l'Outaouais**

**Bursary Amounts: Students studying outside the Outaouais**

**Université: 10,000\$**

**University: \$10,000**

**Cégep: 5,000\$**

**Cégep/college: \$5,000**

**Montants des bourses: Étudiant.es qui étudient dans l'Outaouais**

**Bursary Amounts: Students studying within the Outaouais**

**Université: 5,000\$**

**University: \$5,000**

**Cégep: 2,500\$**

**Cégep/college: \$2,500**

**Date limite de candidature: le 24 Mai, 2023**

**Deadline to apply: May 24, 2023**

**Plus d'infos/More info: [centreconnexions/bursary](http://centreconnexions/bursary)**

**Scan**



**Dialogue McGill**  **Health Canada Santé Canada**

This initiative is funded by Health Canada, and supported by Dialogue McGill at McGill University, under the Action Plan for Official Languages - 2019-2023: Investing in Our Future. The views expressed herein do not necessarily represent the views of Health Canada, McGill University, and Dialogue McGill.

# Classifieds

Advertise your items in the Classifieds  
Deadline noon Monday  
819-647-2204, email at news@theequity.ca

## Community Calendar 2023

MAY						
S	M	T	W	T	F	S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

JUNE						
S	M	T	W	T	F	S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

Have your  
**FREE**  
Coming Event  
included here  
and online,  
email news@  
theequity.ca



**Every Monday** – Learn to play Pickleball at Shawville United Church Hall. 10:30 a.m. – 12 p.m. Cost \$3. White soled shoes required. Contact Mary Ann at mabrams55@hotmail.com for more info.

**Every Mon. and Wed.** – Pickleball at Shawville United Church Hall. 1:30 - 3:30 p.m. Cost \$3. White soled shoes required. Contact Mary Ann at mabrams55@hotmail.com for more info.

**Every Tuesday** - Bridge at St. Paul's Anglican Church Hall. 10 a.m to 12 p.m. Cost \$3.

**Every Tues. and Fri.** – Pickleball at Shawville United Church Hall. 6:30 - 9 p.m. Cost \$3. White soled shoes required. Contact Mary Ann at mabrams55@hotmail.com for more info.

**First Thursday** of each month. Luskville Knit & Craft Night at Leystone Farms. 7:30 to 9:30 p.m. Opportunity to meet your neighbours and share your passion for craft.

**Every Thurs. from Apr. 27 - May 18** - Let's Talk Death and Dying. St. Paul's Anglican Church Hall. Starts at 7 p.m. Please see display ad in The Equity for more details.

**Every third Sat. Feb. 18 – June 17** – Hand Drumming Workshop. Town Hall in Rapides-des-Joachims. 10:30 a.m. to 12 p.m. For more info visit www.facebook.com/djembefoley

**Every Friday** - Floor Shuffleboard at Shawville United Church Hall. 10 a.m. - 12 p.m. Wear inside shoes. Any questions contact Gordon Palmer at 819-647-2117.

**Every Sat. from May 20 - Aug. 26** - Outdoor Market at Norway Bay Public Beach, 1 Rue Park (Wharf & Strathcona), Bristol. 10 a.m. - 2 p.m.

**Fri. May 5** - Hooley in the Hall. Evening of live music. Join us 7-9:30 p.m., Anglican Church Hall, 530 Main St., Shawville. Free admission.

**Sat. May 6** – Pontiac Market at Luskville Recreation Centre. To apply as a vendor contact marcheponiacmarket@gmail.com or call 819-458-2233

**Sat. May 6** – Grand Opening of Bryson's Bistro du Bucheron, 204 rue Principale, Fort-Coulonge. Now taking reservations at 819-683-5635

**Sat. May 6** - Campbell's Bay Litchfield Firefighters Ball at Campbells Bay Recreation Centre. Times and ticket prices available on Campbell's Bay Litchfield Fire Department Facebook page.

**Sat. May 6** - Shawville-Clarendon Fire Department Dinner & Dance at the Shawville Agricultural Hall. Dinner and Dance \$50. Dance only \$10. Reach out to a fireman to reserve ticket.

**Sat. May 6** - Flora at Café Downtown, Fort-Coulonge. Starts at 8 p.m. \$7 cover charge.

**Sat. May 6** – H.M. King Charles III Coronation, on the big screen at Coronation Hall, 206 River Road, Bristol. 6-8 p.m. Tickets \$45 by calling 819-647-2547. Please see display ad in The Equity for more details.

**Sun. May 7** – Bingo at R.A. Hall in Otter Lake. Doors open at noon. Starts at 1 p.m. Proceeds go to Splashpad. More info on Otter Lake Bumblebee Committee Facebook group.

**Sun. May 7** - New Hope Christian Fellowship Church, 586 Main St. Shawville. 7:00 p.m. Old Fashioned Hymn Sing. Everyone welcome. Bring your voices. Refreshments to follow.

**Fri. May 12** - Auction Sale. Cull's Bred Heifer Sale, 923 Spence Rd., Douglas, On. Starts 7 p.m. Please see display ad in The Equity for more details.

**Sat. May 13** – Cowboy Racing Clinic with Joanne Renaud. Ferme JAE, Quyon. 8 a.m. - 4 p.m. No dogs. More info at www.facebook.com/profile.php?id=10007752667170

**Sat. May 13** – RCMP Musical Ride. Bryson. Starts at 2 p.m. More info on Bryson 150 Facebook page.

**Sat. May 13** - Film Screening of What We Choose to Remember at PHS Auditorium, 455 Maple St. Q&A with Filmmaker, Guy Rex Rodgers. From 7-9 p.m.. Free admission. RAWQ event.

**Sat. May 13** – Bristol Community Association "Bristol Talent Night". Jack Graham Community Centre from 7 to 9:30 p.m. Admittance free. Donations gratefully accepted.

**Tues. May 16 & Tues. May 23** - Line Dancing Lessons at Quyon Community Centre, 2 Ferry Rd. 7-8:30 p.m. 55 and older and family members. Free. Register at coordataac@gmail.com or 819-457-9191.

**Sat. May 20** – Calling all vendors. Shawville Producers and Makers Market will be opening May 20. 10 a.m. – 12:30 p.m. One time \$20 fee for the season. More info call Cathy at 819-580-6421.

**Tues. May 23** – Elaine Mayhew Burke will present My Life Story – Otter Lake at the Pontiac Archives, 358 Main Street, Shawville, 10:30 a.m.

**Sat. May 27** - Quyon Community Association ATV Poker Run, \$30 entry, Registration & Info contact: quyonca@yahoo.com or visit Quyon Community Association Facebook page.

**Sat. May 27** – Lynne Hanson at Little Red Wagon Winery, Shawville. Show starts at 7:30 p.m. \$25 per person. Tickets and info available at www.littleredwagonwinery.com/events-tickets

**Sat. May 27** - Barn Dance for all 2021-2022 volunteers, exhibitors, and sponsors. At the Steer Barn at the Shawville Fairgrounds. Free admission. From 8:30 p.m. - 1 a.m.

**Tues. May 30** – Dr. Thomas O'Neill will present Irelands History and It's impact on the settling of Clarendon/Shawville, Pontiac Archives, 358 Main Street, Shawville. 10:30 a.m.

**Sat. June 3** – David Francey at Little Red Wagon Winery, Shawville. Show starts at 7:30 p.m. \$40 per person. Tickets and info available at www.littleredwagonwinery.com/events-tickets

**Wed. June 7** - Come From Away – How and Why? With Robert Wills. Pontiac Archives, 358 Main Street, Shawville. 10:30 a.m.

**Sat. June 10** – Never Old Bikers Motorcycle Club, Bikers' Day. Otter Lake R.A. More info on Otter Lake Recreation Association Facebook page.

**Fri. June 16** – Save the Date. Ladies Night, Spring Bling at Shawville Fairgrounds Exhibition Hall. Doors open at 6:30 p.m. Age of majority event.

**Sat. June 24** – James Keelaghan at Little Red Wagon Winery, Shawville. Show starts at 7:30 p.m. \$30 per person. Tickets and info available at www.littleredwagonwinery.com/events-tickets

**Fri. June 30** – Quyon Community Association Canada Day Festivities. Parade at 7 p.m. Family entertainment 8-10 p.m. Fireworks at dusk.

### MISCELLANEOUS

Canadian flags and Quebec flags 54" x 27" and 72" x 36" at The Equity, 133 Centre Street, Shawville, Que. 819-647-2204.

### HELP WANTED

**Looking** for Thai food chef at Chez In, Shawville. 3-5 years experience 819-647-6111. b12j21

**Seeking** landscaper. Once weekly. Good pay. Sand Bay. Call Matt 954-309-0610 x2m10

**Seeking** housekeeper. Once weekly. Good pay. Sand Bay. Call Karla 954-501-8328 x2m10

**JR Drilling** seeking well drilling assistant. Must have class 3 license. Call 819-647-5184 or email info@jrwatwelldrilling.com for more info. b2m10

### YARD SALE

Wed. May 3, Thurs. May 4, Fri. May 5 (if needed) Moving sale, 10 a.m. to 5 p.m. 425 Maple Street, Shawville. Complete contents. x1m3

### FARM PRODUCE

**Hay** for sale stored inside 4 x 5 bale \$35 per bale. Call or text 819-650-2034. 2xm3

**Quality** Mixed Grass Hay for sale. Big Rounds and squares. Renfrew County. Transport discounts. 613-312-0151

arbhurst@gmail.com x4m24

### NOTICES

**He & She** Unisex Hair Design will be closed from April 20. Reopening Tuesday May 16, 2023. Tel: 819-648-2212 Merci/Thank you x5m17

**Classified** ads get results. Advertise items for sale in THE EQUITY. Call 819-647-2204 or stop in at The Pontiac Printshop, 133 Centre St., Shawville, QC J0X 1G0 to place your ad. xtc

**Passport** photos done at The Pontiac Printshop, 133 Centre St., Shawville, Quebec. Only \$15.00 taxes included! 819-647-2204

### FOR RENT

Campbell's Bay - 2 bedroom apartments available now. 819-647-8282 otc

### THANKS

Dear Heart of Jesus, in the past I have asked for many favours. This time I ask for this favour, special one "name the favour." Take it dear Jesus and place it within Your own broken heart where Your Father sees it, then in your merciful eyes it will become Your favour, not mine. Amen. Say this prayer for 3 days and promise publication and your favour will be granted. Never known to fail

**Most Holy** Apostle St. Jude, faithful servant and friend of Jesus, the Church honours you and invokes you universally as the patron of hopeless cases and things almost despaired of. Pray for me, I am so helpless and alone. Make use, I implore you, of that particular privilege given to you to bring visible and speedy help where help is almost despaired of. Come to my assistance in this great need that I may receive the consolation and help of Heaven in all my necessities, tribulations and suffering, particularly (here make your request) that I may praise God with you and all the elect forever. I promise, O blessed St. Jude to be ever mindful of this great favour, to always honour you as my special and powerful patron and gratefully encourage devotion to you. Amen.

### OBITUARY



Storie, Velma (Murray)

It is with heavy hearts that we announce the passing of Velma Storie (Murray). In her 83rd year, Velma passed away peacefully on Friday, April 28, 2023 at CHSLD (The Cap) in Shawville, Quebec where she had been living since October 2022. Velma was born to Marvin Murray and Louila (Alexander) on June 15, 1940, in the Shawville Hospital. Velma grew up in North Onslow. As an older teenager, she moved to Ottawa with her family and, shortly after moving to Ottawa she began her career in the bank. However, the Pontiac called her back. She settled in Bristol and married, Harold Storie. In 1966 they moved into their new home in Elmside, Quebec. Velma will be greatly missed by her son Rod (Joanne) of Ottawa, her daughter Cindy Storie-Soth (Manfred) of Nanaimo, BC and by her 5 grandchildren Gavin, Jacob and Max of Ottawa, Chloe and Anna of Nanaimo, BC. Velma is predeceased by her sisters Doris Manary (Kenny), Lola Hudson (Lloyd), Shirley Murray, brother Leland (Rita), and Brother-in-law Edward Storie. She will be greatly missed by her brother Cleo Murray (Delma), sister Sheila Maidment (Bill) Sister-in-laws Flaurie Storie, Diane Storie, Mary Jamieson (Jim), Cindy Storie (Ed), and brother-in-laws Clarke Storie (Marylou), Sid Storie (Jarmila). She will be fondly remembered by many nieces and nephews.

Velma enjoyed a long career with the Bank of Montreal, working her way up from a teller to a branch manager in Shawville, Quebec. She made many friends working at the bank and often said her favorite part of working in the banking industry was the relationships she formed with co-workers and clients. Velma retired from the bank in 1995. When Velma wasn't raising her family and working, she enjoyed snowmobiling and she loved going to dances. She always had some kind of craft on the go. Velma enjoyed getting together with friends and playing cards. Bridge was her clear favourite. Velma also spent many hours volunteering with the Quyon Lionettes and enjoyed helping at her church. She was always willing to lend a helping hand at the Shawville Fair and the Quyon Tractor Pulls. It would make Velma's day when Rod and his buddies would all show up at the house, hungry and thirsty. She felt so much joy filling their bellies and listening to all the shenanigans they had gotten up to. In her retirement, Velma ran a successful chip wagon and took up the sport of golf. She would laugh and say she thought she enjoyed the social part of golf more than playing the game. In 2011, Velma purchased her home in Norway Bay. She loved sitting on her deck and watching all the excitement on the beach and all the comings and goings at the pier. Velma often expressed how happy she was that she had scaled down from the family home in Elmside, which was becoming way too much work on her own. Velma really enjoyed planning the renovations and decorating her new home. She knew she had made a great decision to have chosen Norway Bay to spend her remaining years. In the fall of 2022, she left kicking and screaming. Due to health reasons she could no longer remain on her own and had to make her new home at the CHSLD (The Cap). Special thanks go out to all the staff at CHSLD (The Cap) for all the wonderful care she received there. Thanks also goes out to her friends and neighbors who cared for her, especially in her later years.

Professional arrangements have been entrusted to the Hayes Funeral Home, Shawville, Quebec. A service will be held to remember and celebrate Velma on Friday, May 5th, 2023 at 2 p.m. at St. Andrews-Knox United Church, 71 Alymer Road, Bristol, Quebec J0X 1G0. In lieu of flowers, donations to Quyon Lionettes, St. Andrews-Knox United Church, or a charity of your choice. All will be greatly appreciated.

### OBITUARY



Harris, Leo Seymour  
1939-2023

It is with great sorrow and heavy hearts that we say goodbye to Leo, who passed away peacefully in hospital, Shawville, Quebec, on Friday, April 28, 2023 at the age of 83 years. Beloved husband of the late Gloria Glaze. Loving father to LeeAnn (Mark Kluge), Darlene (Jasson Paquette) and Connie (Jamie Richardson). Dear Grandfather to Allisa, Kevin, Micheal, Hannah and Ava. Dear brother of Jack Harris and uncle to Ray (Michelle) and Donnie (Cathy) Harris. Predeceased by his parents Seymour and Marina Harris. Service will be held on Friday, May 5, 2023 at 2 pm in New Hope Christian Fellowship Church, 586 Main Street, Shawville, Quebec. Luncheon to follow.

www.hayesfuneralhome.ca



McCallum, Doloros Mary Hannah  
1936-2023

Passed away peacefully on Thursday, April 27, 2023 in the CHSLD du Pontiac, Shawville, Quebec at the age of 87. Survived by her sister Sandra (late Barry) and her brother Raymond (Hali). Predeceased by her parents Wilfred and Maude McCallum, brothers, Wilfred (Jean), Vincent (Leora), Clarence (Kathleen), Edmond, Ernest (Norma) and sister Helena (Albert). She will be sadly missed by many nieces, nephews and special caregiver for many years, Joyce Thacker. Doloros was a gentle soul that will be remembered for her love of music, puzzles, colouring and her beautiful smile that would light up a room.

A very special thank you to Dr. Wootton, Dr. Sukhdeo and the staff at the CHSLD for the wonderful care during her stay there and for all the support during these last few days. A Graveside Service will take place on Wednesday, May 3, 2023 in the Portage-du-Fort Community Cemetery at 2:30 p.m. In lieu of flowers, donations to the CHSLD du Pontiac (CAP) would be appreciated.

www.hayesfuneralhome.ca

**Lapierre, Zelma** (nee Craig) 1942-2022 Peacefully, in Long Term Care, Shawville, Quebec on December 14, 2022 at the age of 80 years. Beloved wife of the late Ronald Renaud and the late Maurice Lapierre. Loving mother of Dwayne (Juanita), Debbie, Brenda and Wendy (Glen). Dear sister of Doreen (Dominic), late Hubert (Margaret), late Donna (Ken), Joan, Darlene (Art), Wayne and late Leslie. Survived by stepchildren Joanne (Ray), Frank (Judy), Mike and predeceased by Kerry (Sherri). Proud grandmother of Amanda, Shawn and Amy and her step-grandchildren and many nieces and nephews. A special thanks to the staff at Long Term who provided exceptional support during Zelma's time of need.

Funeral Mass will be celebrated on Friday, May 19, 2023 in St. Mary's Church, Quyon, Quebec at 11 a.m. Interment parish cemetery.

### IN MEMORY

**Murdock, Gail**  
Jan. 30, 1947 - May 6, 2022  
No one knows how much I miss you,  
No one knows the bitter pain I have suffered, Since I lost you  
Life has never been the same  
In my heart your memory lingers,  
Sweetly tender, fond and true,  
There is not a day, dear mother,  
That I do not think of you.  
Love, Anne

### IN MEMORY

**Hodgins** - In memory of a dad, grandpa and great grandpa Dalton Hodgins, who passed away May 2, 2012.

The world changes from year to year,  
Our lives from day to day  
But the love and memory of you  
Shall never pass away  
Lovingly remembered  
Patricia and Mike, Danny,  
Sarah and Dalton, Jennifer,  
Chad, Lucas, Grady, Reed  
and Aubree



**Hodgins** - In memory of a dearly missed Dad, Grandpa and Great Grandpa, who passed away 11 years ago, May 2, 2012.

So many things have happened  
Since you were called away  
So many things to share with you  
Had you been left to stay,  
Every day in some small way  
Memories of you come our way  
Though absent, you are ever near  
Still missed, loved and always dear.  
Terry-Lyn, Elizabeth, Nathan,  
Olivia, Chrissy, Ashley, Tim,  
Hendrix and Nolan

**Telford** - In memory of Ronald, May 5, 2021. A special time, a special place  
A special son, I can't replace  
With an aching heart, I whisper low  
We miss you, Ronald (Gino) and we love you so.  
Mom, Elaine, Debbie and Raymond



**Cröteau** - In loving memory Pauline (Dumouchel) Cröteau, May 2018.

On May 14th marks the 5th year anniversary since the day that we lost you. We thought of you with love today, but that is nothing new. We thought about you yesterday, and days before that too. We think of you in silence. We often speak your name. All we have are memories, and your picture in a frame. Your memory is our keepsake, with which we'll never part. God has you in His keeping...We have you in our heart.  
Love Hélène, grandchildren, and great-grandchildren

**Spinks, Gail** (Cole)  
In memory of our sister who passed away the 4th of May, 2006.

As long as life my heart shall hold  
Thy memory ever dear  
And o'er thy grave in loving grief  
Shall fall a silent tear,  
Gone but never forgotten  
Love always Glenda and Darwin

**Spinks, Gail** (Cole)  
In memory of my beautiful wife who passed away the 4th of May, 2006.

When all is still and silent  
And sleep forsakes my eyes  
My thoughts are in the silent grave  
Where my dear wife lies  
Gone but never forgotten  
Love always Ronald

**Spurling, Willard**  
1933 - 2013  
Your life was a blessing  
Your memory a treasure  
You are missed by all  
Love Lorna and family

### IN MEMORY



**Wiggins** - Wayne - Sept. 21, 1951 - April 25, 2008

**You Meant So Much**  
By Cassie Mitchell  
You meant so much to all of us  
You were special and that's no lie  
You brightened up the darkest day  
And the cloudiest sky.  
Your smile alone warmed hearts  
Your laugh was like music to your  
I would give absolutely anything  
To have you well and standing near.  
Not a second passes  
When you're not on our minds  
Your love we will never forget  
The hurt will ease in time.  
Many tears I have seen and cried  
They have all poured out like rain  
I know that you are happy now  
And no longer in any pain.  
Love Darlene and Kim

## Shawville



LYSE LACOURSE  
819-647-5932  
lyse380@gmail.com

Happy 33rd birthday to our son-in-law Jeff Nowlan who will be celebrating on Friday, May 1. Saturday, May 6, will be the Firemen's Ball at the Shawville Agricultural Hall at 6:30 p.m.

Our condolences to the Woermke family on the loss of Bonnie on Sunday, April 23, at the age of 68. She was the daughter of Allan and the late Dorothy. She was the sister of the late Sue (late Barry) and Dorothy.

Our sympathies to the McCallum family on the loss of Dolores on Thursday, April 27, at the age of 87. She was the sister of Sandra (late Barry) and Raymond (Hali).



## Waltham

HELEN PERRY  
819-689-2652 | garden101070@gmail.com

Our heartfelt sympathy, thoughts and prayers are with the Morris family of Sheenboro, QC in the recent passing of Wallace "Wally" Morris of Pembroke. He was the beloved son of the late Stephen Morris and the late Frances Hayes.

We were saddened to hear of the passing of Marilyn Morris (nee Marchildon), of Chapeau, QC. She was the loving wife of Harold Morris. Marilyn used to enjoy having breakfast at the Waltham Station Restaurant on Saturday mornings. She was a very pleasant lady. Our heartfelt sympathy, thoughts and prayers are with Harold, family and friends at this difficult time.

Special anniversary wishes are extended to our dear Rhonda and Mark, who are celebrating their 30th wedding anniversary on May 8. May you share many more years of God's richest blessings.

Birthday wishes are extended to our nephew Chris Perry, of Limoges ON, who is celebrating a birthday on May 8. We hope it is a good one Chris.



## Sheenboro

DORIS RANGER  
819-650-2413 | dranger50@hotmail.com

Our sincere condolences and sympathies go out to Harold and the Morris family of Chapeau, Quebec, on the passing of Marilyn Marchildon Morris. She passed away peacefully at the Shawville Hospital on April 25.

Our condolences to the Ryan and Walker families on the sudden passing of Rosita Walker Ryan, wife of the late Bill Ryan, on April 21.

Our condolences to the Morris family on the passing of Wallace (Wally) Morris of Pembroke, Ontario, on April 22. He was in his 92nd year and son of the late Stephen and Frances (Hayes) Morris of Sheenboro.

Birthday greetings and best wishes go out to Lorna Agnesi and Myra Sullivan on May 2, Ellie Sullivan on May 3, Lila Gagnon Furgosh on May 4, Trudy Nephin and Caleb Dubeau on May 5, Jack Brennan on May 7 and my granddaughter Brittany Goldberg on May 8.

Congratulations to Cathy Paulusse Venasse of Ottawa, winner of the April 50/50 in support of Residence Meilleur. The next draw will be on May 26 and, if you wish to purchase your ticket by e-transfer, most of the sellers including myself would be happy to accommodate.

## Quyon



JILL YOUNG  
819-918-0623  
jillianyoung6@gmail.com

Oh my, what a wet weekend that was. It was certainly the last thing we needed with water levels already so high. Thinking of all those living close to the water's edge and in Quyon along Ferry Road. Praying for an end to the rain and some dry days to get water levels back down again.

A big shout out to the cast and crew of Pontiac High's production of Jesus Christ Superstar. I attended the show on opening night last Thursday and it was spectacular. What amazing talent we have right here in the Pontiac. Well done to all involved.

The Quyon Community Association is gearing up for some exciting events in our community. They will be hosting an ATV Poker Run on May 27, departing from the Quyon Community Centre. For information or to register, you can email Quyon-CA@yahoo.com. They will also be hosting Quyon's Canada Day festivities on June 30, with a return to our traditional parade and fireworks, as well as family entertainment at the Community Centre grounds. They will be working in conjunction with the Municipality of Pontiac, who are reviving the Country Music Festival over that weekend, June 30 to July 2, with music, horse shows, camping, and much more. What great news for Quyon, to have such excitement in town again. Be sure to save the date.

I'd like to send out best wishes to my friends Lindsay Hamilton and Ryan Woermke. They will be opening Homegrown Garden Centre for the season, this coming Saturday, May 6. This is their second year in operation, and I know so many people who are looking forward to coming to the greenhouse for their spring and summer gardening needs. Here's to another successful season for Homegrown Garden Centre.

# Ray Harris to play The Little Red Wagon Winery this weekend

CONNOR LALANDE  
PONTIAC May 1, 2023

The Little Red Wagon Winery will be welcoming musician Ray Harris this upcoming Saturday evening. Harris, who hails from Charteris, will be playing his third show at the winery. Accompanied by fellow musicians Steve Donnelly on the standup base, John Cormier on guitar and Tom Pechloff playing the piano, the evening promises to be a spectacular blend of food, drink and music.

Harris, who describes his music as "Ameri-Canadiana", says he always relishes the opportunity to play at The Little Red Wagon Winery, as the crowds are receptive and respectful.

"You can hear a pin drop when you're playing," said Harris. "They're listening to the words. They're not playing pool. They're not talking. They're sitting there and listening. It's really satisfying because some of my songs deal with growing up in the Pontiac and you know they will understand the references."

Tickets for the event can be purchased at The Little Red Wagon Winery at <http://www.littleredwagonwinery.com/>.



Musician Ray Harris will be playing at The Little Red Wagon Winery on May 6.

**Goodbye Winter Hello Spring**  
May 1-31/2023

Vossman Beverage Tub  
\$229  
Assembly fee extra if required

Maccenet Shoe Rack  
\$269  
Assembly fee extra if required

Byron Lounger  
\$499

Cherry Point 4pc Sectional  
\$1899

Kantana Lounger  
\$399 each

Calworth 2pc Sectional  
\$2699

Select Outdoor Rugs \$119

**ASHLEY**  
MattressWorld

10 Matthews Ave., Pembroke ON • 613-629-5464/613-629-5465

Mon-Fri: 9 am - 5:30 pm  
Sat: 9 am - 4pm • Sun: 11 am - 4pm  
[www.ashleyhomestoresselect.ca](http://www.ashleyhomestoresselect.ca)

# Horse play



Julie Monette trying to hit a target from electronic horseback.

BRETT THOMS  
LUSKVILLE April 29, 2023  
The Association équestre du Pontiac held its annual tack sale and an equestrian day at the Luskville Community Centre last Saturday.

The event saw a saw of variety of horsemanship-related products, various presentations and events, and a mock horse archery session.

We had a great day with a lot of vendors, a lot of tack sales, a lot of products

related to horsemanship", said Victoria Mestres-Laurin, volunteer with Association équestre du Pontiac. "We had a presentation on ground pole work, a presentation on all the preceding for the process of purchasing a horse, a presentation about natural hemp bedding for farm animals, we have had games and colouring contests and draws every hour."

Overall some 150 people came through the door.

"It is a great association," said Mestres-Laurin. "It's not only about community, it is about helping each other. There are a lot of horses without a vet. So what the association is doing and creating a lot of organizing a lot of clinics on first aid and prevention."

Funds were raised at the event

through a \$50 booth charge for the event.

The horse archery game that concluded equestrian day was done by Horses of the Sun, a Vars-based farm that provides horsemanship training.

They brought electronic exercise horses, which are devices that mimic the movements one would experience on horseback. Participants then tried to shoot a bow and arrow at the target while moving. The gyrations of the device were adjusted to different speeds, making hitting the target harder.

"It's moving, it's shaking, it challenges them to increase their coordination," said Uwe Schneider of Horses of the Sun. "It prepares them for shooting on a country horse. It's quite a step, going from the ground, where everything is stable and solid onto something which moves."

Schneider explained how horse archery can just be a recreational activity like it was that day or a fairly intense competitive sport.

On May 13, the Association équestre du Pontiac will hold a Cowboy Challenge Workshop.

Visit their Facebook page for more info.

# Explore Pontiac holds AGA

BRETT THOMS  
FORT-COULONGE April 27, 2023  
Explore Pontiac, the new brand for the Pontiac Tourism Association, held its AGM last Thursday at the Cinema Lyn in Fort-Coulonge.

The event included standard AGM activities like the election of a board, presentation of finances, an activity report and more.

Notably, there was special presentations of well-produced videos of Pontiac tourism businesses, called Lake2Plate which you can watch here

(<https://www.youtube.com/playlist?list=PLICTKZmCff4roTtqwFJT-kRNhYcKODaSJr>) and a presentation from Tourism Consultant, Mylène Deneault.

Deneault spoke with THE EQUITY before her presentation.

"I'll be speaking to the group tonight on how to attract short-term rental guests into discovering the region," Deneault said. "It's one thing bringing the people in renting cottages, renting Airbnbs, and renting other short-term rentals, but we need to get

them out and exploring the region."

"The best way of doing that is to make your locals great Pontiac ambassadors," Deneault said. "We need to have our Pontiac locals know what to answer when we are asked what is there to do in the Pontiac. So instead of staying at the cottage, people know they can go for a 30-minute drive, and enjoy the Chutes Coulonge or stop in Shawville and see beautiful boutiques down on Main Street."

Deneault said there needs to be a Pontiac-wide effort to get the word

out about all the activities available to short-term visitors. This means getting servers, gas station attendants, depanneur employees, and more in on the crowd sourced advertising.

"I'm a cottage owner in Otter lake so I know," Deneault said. "We bought the cottage in 2019, just before the pandemic and we were up here every weekend. So we had the opportunity to discover everything there is to do and we just need to get the word out."



Robin Judd presenting at Explore Pontiac AGA at Cinema Lyn.



Mylène Deneault before her presentation outside of Cinema Lyn.

**Passport Photos ON THE SPOT!**  
No appointment necessary.  
We also take photos for: Health Cards  
• Native Status • FAC

**YES, WE DO...**

**printshop**  
Pontiac Printshop  
133 Centre Street,  
Shawville, QC  
J0X 2Y0  
819-647-2204

**Summer Job Opportunity at THE EQUITY**

## REPORTER

We are seeking a reporter to join our small team of journalists at our office in Shawville for a full-time position over the summer, May through August.

The position involves interviewing, researching, writing and photography in covering multiple news and community events throughout the Pontiac for our weekly publication.

Candidates should be outgoing and have an excellent command of English. The ability to converse in French is a distinct asset, as is familiarity with Mac computers.

They should also own a digital camera, be a licensed driver and, ideally, have their own car.

Salary is competitive and will depend on qualifications. Low-cost accommodation in Shawville may also be a possibility.

Please send your application letter and résumé by email to Charles Dickson, Publisher of The Equity, at [charles.dickson@theequity.ca](mailto:charles.dickson@theequity.ca).

## THE EQUITY

*Writing the history of the Pontiac one week at a time for 140 years*

THE EQUITY is published by Pontiac Printshop, 133 Centre Street, Shawville, Quebec J0X 2Y0  
[www.theequity.ca](http://www.theequity.ca)

## Career Opportunity

# Editor, THE EQUITY

Founded in 1883, THE EQUITY has been a welcome weekly guest at kitchen tables throughout the Pontiac for generations.

We are now welcoming applications for the position of Editor.

In this role, the successful candidate will lead our small team of reporters, each week assigning, writing, editing and publishing stories that reflect life in the Pontiac.

The position requires an excellent command of English, a keen eye for detail, a commitment to journalistic integrity, fairness and fact-based reporting, and an appreciation of the role a respected weekly newspaper can play in the progress of a community.

An ability to converse in French is a distinct asset.

The candidate must be a licensed driver, preferably with their own vehicle, and would ideally be familiar with Mac computers, Microsoft Office, Word and InDesign.

We offer a competitive salary range, commensurate with qualifications. A studio apartment is also available at very modest rates to assist in relocating to Shawville, if needed.

The entire team at THE EQUITY is committed to maintaining a pleasant and respectful workplace.

If this sounds like a place you would like to work, we invite you to email a letter and résumé to [charles.dickson@theequity.ca](mailto:charles.dickson@theequity.ca)

## THE EQUITY

*Writing the history of the Pontiac one week at a time for 140 years*

THE EQUITY is published by Pontiac Printshop, 133 Centre Street, Shawville, Quebec J0X 2Y0  
[www.theequity.ca](http://www.theequity.ca)